

Goldberg-Haynaüer

H 3309 E

Heimat-Nachrichten

Monatsschrift des Altkreises Schönau a.K. · Mitteilungsblatt der Heimatvertriebenen
des Kreises Goldberg/Schlesien · Bekanntmachungen der Heimatkreisbeauftragten
Herausgeber und Verleger: H.-D. Bittkau · Hannover · Tel. (05 11) 58 12 20
Postanschrift: Postfach 68 01 55 · 30607 Hannover



*Auf dem Weg zum Jugendkammhaus »Rübezahn« am Spindlerpaß.
Links neben dem Wegweiser das Ehepaar Hein (†) aus Kauffung.
Eingesandt von Walter Ungelenk, Vormberg 10, 58093 Hagen*

1

15. Jan. 94
45. Jahrgang

Ehrung für Dr. Klaus Ullmann

Auf der letzten Mitgliederversammlung des Vereins »Haus Schlesien« überreichte Gerhard Simon dem Geschäftsführer und Vorsitzenden des Hauses Schlesien, Dr. Klaus Ullmann, den »Erika-Simon-Kulturpreis«, den Gerhard Simon ins Leben gerufen hat. Der Preis ist mit 20 000 DM ausgestattet und wurde Dr. Klaus Ullmann für den unermüdlchen Einsatz bei der Schaffung und Gestaltung des Hauses Schlesien zuerkannt.

Dr. Klaus Ullmann ist seit 1976 für den Verein Haus Schlesien tätig und hat seit dem Erwerb des verfallenen ehemaligen Fronhofes des Klosters Heisterbacherrott von der Stadt Königswinter seine ganze Kraft für die Schaffung dieser Kultur- und Begegnungsstätte der Schlesier eingesetzt. Heute ist das Haus Schlesien ein Museum für schlesische Landeskunde und eine bekannte Institution für die Kulturarbeit für

Schlesien geworden und ist nicht nur in Deutschland, sondern in ganz Europa als beispielhafte Einrichtung bekannt, betonte Gerhard Simon in seiner Laudatio.

Dr. Klaus Ullmann hat diesen Preis einer Stiftung für die kulturelle Arbeit des Museums für Landeskunde im Haus Schlesien zugeführt. „Mit dieser Stiftung möchte ich meiner Arbeit für das Haus Schlesien einen gewissen Höhepunkt und Abschluß geben“, betonte Dr. Klaus Ullmann in seinen Dankesworten. Gleichzeitig forderte er die Mitgliederversammlung auf, sich um eine neue Führungsstruktur des Vereins Haus Schlesien Gedanken zu machen, weil der Verein sich in eine Größenordnung hineinentwickelt hat, die nicht mehr allein von einem ehrenamtlich arbeitenden Vorstand bewältigt werden kann. Die Leitung des Hauses muß rechtzeitig in jüngere Hände gelegt werden.

Jahreswende

Alfred Tost

Und wieder wie ein welkes Blatt
legt sich ein Jahr danieder.
Was es gebracht,
was es gedacht,
das frag' ich immer wieder.

Es sank ins Meer der Ewigkeit
wie alle seine Brüder.
Mit allem Leid,
mit aller Freud'
und kommt auch niemals wieder.

Als junger Gast ein neues Jahr
tritt nun in uns're Kammer.
Was es wohl denkt?
Was es wohl schenkt?
Bringt's Jubel oder Jammer?

Wir heißen recht willkommen dich
und segnen deine Hände.
Wie du uns lenkst,
was du uns schenkst,
ist eine Gottes-Spende.

Versöhnung an den Gräbern

Ein Kranz in schlesischen Farben wurde bei der Feier am Volkstrauertag in Cannock Chase niedergelegt. Diese Feierstunde findet in jedem Jahr statt und mit dabei war Sabine Hanbury, den Falkenhainern besser als Sabine Reichardt bekannt. Sie schickte uns einen Bericht von dieser Feierstunde:

Cannock Chase ist eine Ruhestätte, auf der fast 5000 deutsche Kriegstote beerdigt sind. Es sind Gefallene und in Gefangenenlagern verstorbene Deutsche aus dem Ersten und Zweiten Weltkrieg. Sie haben ihre letzte Ruhestätte neben Engländern und Neuseeländern gefunden, die Opfer des Krieges wurden.

Der Volksbund Deutscher Kriegsgräberfürsorge übernahm im Auftrag der Bundesregierung die Zusammenbettung der Kriegstoten in England. In jedem Jahr findet hier am Volkstrauertag ein Gedenkgottesdienst statt. In diesem Jahr nahm neben vielen Besuchern aus nah und fern der deutsche Botschafter Dr. Peter Hartmann an der Feierstunde teil und legte einen Kranz nieder. Der Gottesdienst wurde in ökumenischer Weise von dem deutschen Pastor Dilborn und einem Pastor der Methodisten aus Rugby gehalten. Die musikalische Begleitung übernahm die Salvation Army Kapelle.

Der Friedhof ist sehr hübsch am Rande eines wildreichen Naturschutzgebietes gelegen, das sich als hügelige Heide nördlich der Industriestadt Wolverhampton erstreckt. Silberbirken und Heidekraut umgeben den Friedhof. Falls ein Leser der Heimatnachrichten einen Soldaten dort liegen hat, so ist Sabine Hanbury geb. Reichardt gern bereit, das Grab zu fotografieren.

Am Schluß ihres Briefes berichtet Sabine Reichardt von einer Reise nach Schlesien, die sie zusammen mit ihrem Bruder Jürgen Reichardt und englischen Freunden im September 1993 nach Schlesien unternahm. Dabei wurden natürlich Falkenhain, Liegnitz, Goldberg und Schönau besucht. Es machte ihr besondere Freude zu erleben, wie ihre englischen Freunde von



Die Kriegsgräberstätte Cannock Chase liegt am Rande eines Naturschutzgebietes nördlich der Industriestadt Wolverhampton. Hier liegen Deutsche, die in zwei Weltkriegen in Gefangenenlagern, aber auch beim Absturz von Zeppelin und Flugzeugen ums Leben kamen.

der Schönheit der schlesischen Landschaft gefangen genommen wurden.

Die Anschrift von Sabine Hanbury: The Nook, Mayfield Ashbourne, Derby DE 62 JR.

EIN INSERAT
in den
GOLDBERG-HAYNAUER
HEIMATNACHRICHTEN
informiert alle Heimatfreunde!

Das 20. Heimatkreistreffen in Solingen

wird am Wochenende des
14./15. Mai 1994

in unserer Patenstadt Solingen stattfinden. Dieses Datum bitten wir bei der Planung von Ortstreffen zu berücksichtigen.

Katholikentag in Dresden

Vom 29. Juni bis zum 3. Juli 1994 soll in Dresden der Deutsche Katholikentag stattfinden. Schon im Vorjahr waren durch die Initiative von Pfarrer Wolfgang Gottstein dazu 90 deutsche Katholiken aus Schlesien nach Karlsruhe eingeladen worden.

Für die Deutschen in Schlesien, die zum großen Teil in größter Armut leben, ist es immer wieder ein unvergeßliches Erlebnis, Brüdern und Schwestern im Glauben in ihrer Muttersprache zu begegnen. Aus öffentlichen Quellen erhält die Kirche dafür keine Gelder, deshalb ist sie ganz auf private Spenden angewiesen. Die Partner für diese Aktion in Schlesien sind die Seelsorger für deutschsprachige Gottesdienste und die Deutschen Freundschaftskreise.

Deshalb ruft auch in diesem Jahr Pfarrer Albert Ciupke, Bischöflicher Beauftragter für Vertriebene und Aussiedler der Diözese Rottenburg-Stuttgart zu Spenden auf, um Deutschen in Schlesien die Teilnahme am Katholikentag zu ermöglichen, der in diesem Jahr direkt vor Schlesiens Haustür in Dresden stattfindet. Damit wird der Initiative von Pfarrer Wolfgang Gottstein gefolgt. Heimatvertriebene Katholiken in der Bundesrepublik werden um Spenden für diese Aktion gebeten, die unter dem Motto »Katholikentag 1994« bei der Landesgirokasse Stuttgart, Kontonummer 2 096 535, BLZ 600 501, Katholisches Pfarramt Maximilian Kolbe, 70563 Stuttgart, eingezahlt werden können.

Treffen ehemaliger Landwirtschaftsschüler/innen im Haus Schlesien



Am 23. 9. 1993 fanden sich alle 25 Teilnehmerinnen und Teilnehmer zu einer Schiffsfahrt auf dem Rhein in Bad Hönningen zusammen.

Nach zwei Jahren war es wieder soweit: Wir trafen uns vom 22. 9. bis 24. 9. 1993 aus fast allen Bundesländern kommend in froher Runde im Haus Schlesien. Den weitesten Weg hatte Gerhard Walter (Röversdorf), er kam aus Schottland ange-reist. Wir freuten uns über seinen Besuch.

Nachdem wir unsere Zimmer im Haus Schlesien bezogen hatten, trafen wir uns zum Kaffee in dem neu eingerichteten Speisesaal des Hauses. Herzlich wurde jeder Ankommende empfangen. Neben dem »harten Kern« konnten wir diesmal auch Kurt Härtner (Neudorf am Rennweg), Christa Gottschling/Rieger (Woitsdorf) und Helene Blase/Hoffmann (Kaufung) begrüßen. Als alle 25 eingetroffen waren, begann das Erzählen; jeder hatte viel zu berichten. Wir erinnerten uns an die gemeinsame Schulzeit und lasen, was einige darüber aufgeschrieben hatten.

Am nächsten Tag fuhren wir nach Königswinter und mit einem Schiff auf dem Rhein entlang bis Bad Hönningen durch ein landschaftlich schönes Gebiet. Herbert Günther und seine Frau hatten sich zu uns gesellt. Wir schrieben Grüße an Martin Tietze, der erkrankt war, und Elly Förster/Beyer, die nicht am Treffen teilnehmen konnte. Nach einem Spaziergang durch das kleine, hübsche Städtchen und dem gemeinsamen Essen ging es zurück ins Haus Schlesien.

Am Abend konnten wir im »Namslauer Stübchen« erneut in froher Runde zusammensein. Kurt Galinsky erinnerte an die Verstorbenen der letzten zwei Jahre: Meta Burghard/Schauer, die vom ersten Treffen an dabei war, und an Johanna Lange/Scholz.

Jeder trug zum Gelingen des Treffen etwas bei. Reinhard Kretschmer erfreute uns mit Fröhlichem und Besinnlichem in schlesischer Mundart. Wir verstanden seine Aussagen:

„Ist dann das Treffen aus
und jeder fährt nach Haus',
dann kann man in den Augen lesen,
daß in der Heimat er gewesen.
Noch wochenlang nach diesen Stunden
ist mit der Heimat er verbunden.“

Ein Dank sei dem Haus Schlesien, in dem wir uns wieder wohlgefühlt haben. Ein nächstes Treffen soll im Raum Hannover/Magdeburg stattfinden.

Ich wünsche allen alles Gute für 1994.
Marianne Hapel
Großer Weg 31, 31535 Neustadt/Rbge.

Regenbogen

Der Himmel war verhangen,
der Regenpfeifer rief seit Stunden.
Die Sonne war nicht aufgegangen,
ich hab' in mir nur Grau gefunden.

Im Wind die Wolken zogen,
der Regen prasselte hernieder.
Am Ende stand der Regenbogen
und die Sonne schien auch wieder.

Sieben bunte Farben
vor dem Himmelszelt
löschten in mir aus
allen Schmerz der Welt.

Herrliches Naturgeschehen
faszierte mich,
und ich mußte nach ihm sehen,
bis langsam es verblich.

Und pfeift der Regenvogel morgen,
laß' nicht dominieren Grau und Sorgen.
Am Ende doch der Regenbogen stand,
im Sonnenlicht, ein magisch buntes Band.

Johanna Mench



Schlesierlied

O, du heimat lieb und traut,
wonnig dich mein Auge schaut.
Land wo meine Wiege stand,
froh die Jugend mir entschwand.
Da bist du mein Schlesierland,
du mein liebes Heimatland.

Wo die Koppe hoch und her
ragt hinein ins Wolkenmeer.
Wo die Sage weltbekannt
einen Rübezahl erfand.
Da bist du mein Schlesierland,
du mein liebes Heimatland.

Wo der Hochwald stolz sein Haupt
mit der Wälder Grün umlaubt,
wo der schwarze Diamant
kommt ans Licht durch Bergmannshand.
Da bist du mein Schlesierland,
du mein liebes Heimatland.

Wo des Zobtens mächtiger Bau
steigt empor zum Himmelsblau
und des Wetzters Unbestand
mit dem Umkreis macht bekannt.
Da bist du mein Schlesierland,
du mein liebes Heimatland.

Wo im breiten Oderstrom
spiegeln Städte sich und Dom,
seine Flut auf Kies und Sand
hin sich wälzt zum Ostseestrand.
Da bist du mein Schlesierland,
du mein liebes Heimatland.

Wo ein Lied gemütvoll klingt,
Wort und Treu zum Herzen dringt,
wo im Seelenseinverwandt
leicht sich knüpft ein Freundschaftsband.
Da bist du mein Schlesierland,
du mein liebes Heimatland.

Ob die Frühlingssonne lacht,
ob die Rosen steh'n in Pracht,
ob sich färbt das Laub im Land,
ob dich deckt ein Schneegewand,
du bleibst schön, mein Schlesierland,
du bleibst schön, mein Heimatland.

Dein gedenke ich stets gern,
ob dir nahe oder fern,
bleibt mein Fleh'n zu Gott gewandt,
allzeit schirme seine Hand
dich mein liebes Schlesierland,
dich mein liebes Heimatland.

HERZLICHEN DANK

allen Heimatfreunden, die uns mit Grüßen und Wünschen
zum Weihnachtsfest und neuen Jahr erfreut haben.
Hoffen wir, daß es für uns alle ein gutes Jahr wird.

Mit heimatlichen Grüßen

Ihre

GOLDBERG-HAYNAUER HEIMATNACHRICHTEN

Aus den Heimatgruppen

Heimatgruppe Goldberg in Bielefeld

Am 1. Adventssonntag trafen sich die Goldberger und die Münsterberger Heimatgruppen zu ihrem diesjährigen adventlichen Beisammensein im Restaurant »Alt-Schildesche«. Das Wetter war an diesem Tag schon etwas winterlich, seit Tagen hatten wir Frost und nun dekete eine dünne Schneedecke das Land – gerade passend zu dieser Veranstaltung.

Den Saal, er war bis auf den letzten Platz besetzt, hatten unsere Frauen wieder wunderschön geschmückt. Bei diesem Anblick ließ man dann gern den mitunter grauen Alltag zurück.

Der Vorsitzende wickelte in Kürze den geschäftlichen Teil ab, damit auch noch genügend Zeit fürs Erzählen und das eigentliche Programm blieb.

Bei Kerzenschein und gemütlicher Kaffeetafel kam bald die rechte Stimmung auf. Dann folgte zu unserer Freude das sehr sorgfältig zusammengestellte Programm mit vielen Mitwirkenden. Unser Trio spielte altbekannte Weihnachtslieder und wir sangen alle kräftig mit. Gedichte wurden vorgetragen und zum Nachdenken anregende Geschichten gelesen. Dazwischen immer wieder Lieder, weihnachtliche Musik von unserem Trio und einem Flötenduo vorgetragen. Wie schön, daß wir auch wieder die Jugend dafür begeistern konnten, bei unserer Feierstunde mitzuwirken.

Von Weihnachtsfreuden und Weihnachtsfrieden wurde gesungen und erzählt. Vergessen wir bei allem Frohsinn nicht, daß vielerorts Krieg herrscht. Dabei denken wir besonders an die Menschen im ehemaligen Jugoslawien. Doch ein wenig froh sein und an das Kind in der Krippe denken dürfen wir schon.

So gingen die besinnlichen und schönen Stunden langsam zu Ende. Mit dem Lied »O du fröhliche, o du selige...« und herzlichen Schlußworten unseres Vorsitzenden klang die »Vorweihnachtliche Feier« aus.

Ruth Bingen

* * *

Unsere nächste Monatsversammlung ist am Sonntag, dem 13. Februar 1994 um 16.00 Uhr im Restaurant »Alt-Schildesche«, Beckhausstr. 193, Bielefeld.

Im Mittelpunkt der Zusammenkunft steht ein Lichtbildervortrag mit der Überschrift »Schlesienreisen«. Herr Siegfried Hornig wird von seinen Schlesienreisen, die er in den letzten Jahren unternommen hat, berichten. Besonderen Raum wird dabei die Fahrt vom Juni 1993 einnehmen.

Wir laden alle Heimatfreunde mit ihren Familien herzlich dazu ein. Gäste sind herzlich willkommen.

Harri Rüdell

– HOHENLIEBENTHAL –

Liebe Hohenliebenthaler!

Das Ortstreffen findet am 1. Oktober 1994 in Barbis, Hotel Zoll, statt.

Erich Geisler

– GOLDBERG –

Liebe Goldberger,

wie besprochen findet unser Treffen am **Sonntag, 24. April 1994**, im Restaurant Süd im Bahnhof statt.

Eine günstige Übernachtungsmöglichkeit besteht in der Pension Fischer, Nürnberg, Brunnengasse 11, bei der Lorenzkirche, Telefon 09 11 / 22 61 89.

Kurt Hergesell

– GÖLLSCHAU –

Liebe Göllschauer,

beim letzten Heimattreffen in Nürnberg wurde erneut der Wunsch geäußert, eine gemeinsame Fahrt nach Göllschau zu planen.

Nun hat sich folgender Zeitplan ergeben: Treffen vom 22. bis 24. April 1994 im Hotel »Zur Post« in Hochkirch bei Bautzen. D. h. also jeder reist bis zum Abendessen am 22. 4. 1994 in Hochkirch an. Von dort machen wir mit einem Bus – nicht mit dem Pkw – eine Fahrt nach Göllschau, evtl. auch noch ins Riesengebirge. Wer mit will, sollte sich bis spätestens 15. 2. 1994 bei mir schriftlich anmelden.

Ich hoffe, daß dann auch das Programm steht. Die Kosten betragen im DZ mit Frühstück für 3 Übernachtungen 280,- DM. EZ ab 60,- DM pro Tag. Die direkte Anmeldung im Hotel muß jeder selbst vornehmen, da ich die finanzielle Verantwortung gegenüber dem Hotel nicht übernehmen kann. Die Hotelbesitzer sind mit Lenchen Peukert verwandt.



Bundesverdienstkreuz für Walter Ungelenk. Die Aufnahme zeigt den Oberbürgermeister der Stadt Hagen, Herrn Dietmar Thieser (links) und den Kauffunger Heimattortsvertrauensmann, Herrn Walter Ungelenk, anlässlich der Verleihung des Bundesverdienstkreuzes. – Eingesandt von Reinhard Liebs, Letterhausstr. 50 58099 Hagen.

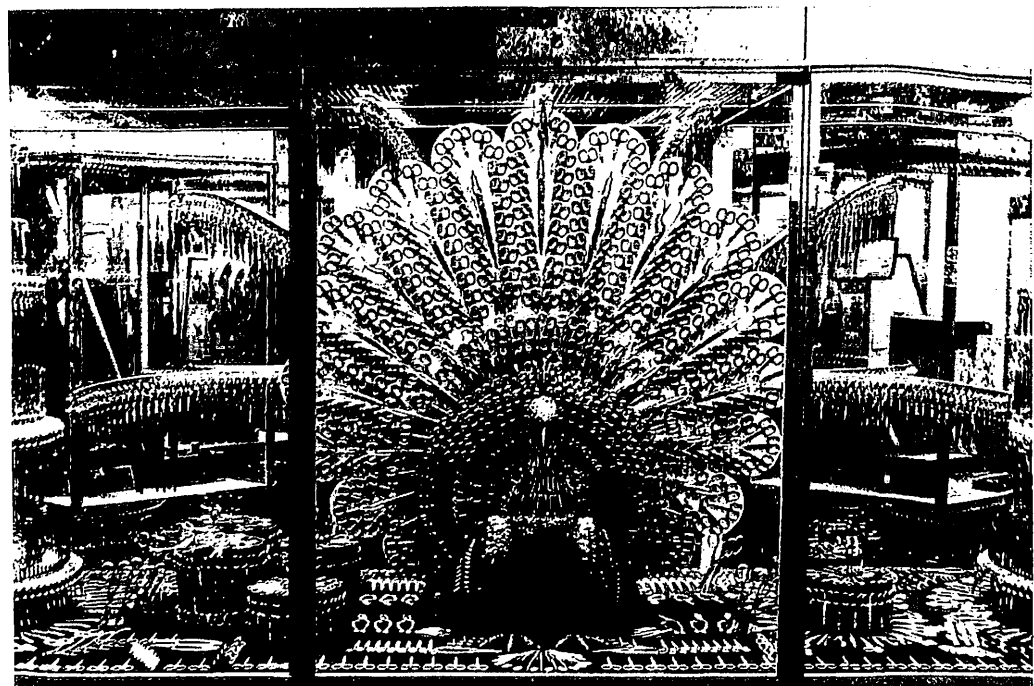
Es wird sicher gut sein, wenn jeder am Begrüßungsabend (22. 4.) einen Beitrag leistet, damit wir uns neu kennenlernen.

Ich wünsche allen Göllschauern ein gesegnetes neues Jahr.

Euer Gerhard Förster (Scholz)

PS. Jeder Teilnehmer wird dann noch ausführlich unterrichtet.

**Gerhard Förster
Ringstr. 14, 35440 Linden
Telefon 0 64 03 / 6 19 72**



Zum 20. Heimatkreistreffen lädt unsere Patenstadt Solingen am 14. und 15. Mai 1994 in die Klingenstadt ein. Dabei sollen die Heimatvertriebenen aus dem Kreis Goldberg nicht nur die Konzerthalle, in der das Treffen stattfindet, sondern auch die Stadt Solingen kennenlernen. Ein entsprechendes Besichtigungsprogramm soll ausgearbeitet werden. Ein Besuch des Klingenmuseums lohnt sich immer, hier ist der »Scherenpfau« zu sehen, mit dem sich die Stadt Solingen auf der Weltausstellung in Brüssel vorstellte. Leider ist nicht bekannt, wieviele Scheren für dieses Ausstellungsstück verwendet wurden. – Bild: Jutta Graeve

- GIERSDORF -

Giersdorf – Ziel einer Heimatfahrt

Ihre Heimat Giersdorf wollte Helena Reichling geb. Brendel ihrem Mann zeigen, als sie im letzten Sommer Schlesien besucht. Am Anfang der Reise standen vier Tage Aufenthalt in Breslau, wo Werner Reichling während des Krieges in der Kaserne in Hartlieb gelegen hatte. So manche Erinnerung an die Zeit in Breslau wurde bei der Besichtigung der Stadt wieder wach.

Eine Fahrt führte das Ehepaar nach Trebnitz zum Grab der Heiligen Hedwig, nach Leubus, Liegnitz, Wahlstatt, Jauer und Schweidnitz.

Höhepunkt der Reise war aber der Besuch in Giersdorf, wo Helena Reichling schon einmal vor zwei Jahren war. Hier traf sie die Mutter des Polen, der heute in dem Elternhaus wohnt, wieder. Sie kannte sich schon seit 1946 vor der Vertreibung. Die alte Frau hatte ihr vor 21 Jahren eine Madonna geschenkt, welche Mutter Brendel sehr verehrt hatte. Diesmal war der Empfang sehr herzlich, zumal der Taxifahrer, mit dem die Reichlings gekommen waren, gut Deutsch sprach und so die Verständigung keine Schwierigkeiten machte.

Es hat sich in den Jahren vieles verändert, berichtet Helena Reichling, aber die Landschaft mit ihrem vielen Grün und den alten Bäumen im Dorf ist geblieben. Ein Spaziergang durch Giersdorf führte sie zum Schloß der Familie Schöhl, das von innen und außen renoviert worden ist. Es beherbergt einen Kindergarten und eine Schule. Nach dem Besuch von Giersdorf wurde noch Rothbrünning besucht, wo die Giersdorfer früher zur Schule und Kirche gingen.

Die weitere Fahrt führte von Breslau nach Glatz, Bad Kudowa, Waldenburg, Hirschberg und Hein, in ein weiteres Hotel. Die Schneekoppe war in greifbarer Nähe gerückt. Von dort aus wurden die Kirche Wang, Ober-Schreiberhau, Krummhübel und noch einige andere Orte im Riesengebirge besucht, ehe die Heimreise angetreten wurde. Voller neuer Eindrücke kam das Ehepaar wieder in Köln an.

(Ein Bericht von Helena Reichling geb. Brendel, Ruspe 2, 57399 Kirchhundem)

- TIEFHARTMANNSDORF -

Zeugen gesucht!

Die Stadt Halle in Westfalen sucht für ein Vertriebenenverfahren Zeugen, die Michael und Bronislawa Tuleta oder Tuleta kennen, die zusammen mit dem Sohn Roman Tuleta Ende 1943 / Anfang 1944 von Prenzlau nach Tiefhartmannsdorf gezogen sind. Wer kann hier Auskunft geben?

Zuschriften sind zu richten an das Sozialamt der Stadt Halle/Westfalen, z. Hd. Herrn Echterhoff (Antrag Richard Tuleta), Postfach 15 63, 33780 Halle/Westfalen.



Das Schloß der Familie Schöhl in Giersdorf. – Bild: Werner Reichling.

- LUDWIGSDORF -

Ludwigsdorfer trafen sich

Zum 7. Ortstreffen kamen die Ludwigsdorfer in Lochhausen zusammen. Etwa 90 Heimatfreunde waren aus allen Richtungen angereist. Es wurde viel erzählt, es wurden Gedichte vorgetragen und die »Putzfrau Klara Weiß« amüsierte alle köstlich.

Am 21. März 1943 wurden neun Ludwigsdorfer Kinder konfirmiert. Sie trafen sich jetzt zur Goldenen Konfirmation: Heinz Bank, Herbert Friemelt, Erich Keib, Marianne Kuhnt, Dora Glumm, Minna Paul, Elfriede Geisler, Elli Stumpe und Anne-Marg Lüdchens (Evler) kamen zum Teil mit ihren Ehepartnern und wurden durch Pastor Dr. Limberg in der Lochhauser Kirche eingesegnet.

Dabei gingen die Gedanken zurück nach Ludwigsdorf. 50 Jahre Lebensgeschichten wurden danach erzählt, ehe Abschied genommen wurde. In zwei Jahren, am 23. September 1995, wollen sich alle wiedertreffen.

Anne-Margret Meißner

- WILHELMSDORF -

Liebe Wilhelmsdorfer Heimatfreunde!

Über soviel Aufmerksamkeit zu meinem 70. Geburtstag habe ich mich sehr gefreut. So möchte ich mich auf diesem Wege über die viele Briefpost und die zahlreichen Telefonanrufe ganz herzlich bedanken. Ich hoffe, daß ich noch oft was fürs »Blättchen« tun kann.

Nochmals herzlichen Dank,
Eure Betty Drescher

Das 20. Heimatkreistreffen in Solingen

wird am Wochenende des
14./15. Mai 1994

in unserer Patenstadt Solingen stattfinden. Dieses Datum bitten wir bei der Planung von Ortstreffen zu berücksichtigen.



Goldene Konfirmation feierten in der Lochhausener Kirche Heinz Bank, Herbert Friemelt, Erich Keib, Marianne Kuhnt, Dora Glumm, Minna Paul, Elfriede Geisler, Elli Stumpe und Anne-Margret Lüdchens (Evler). – Das Bild sandte uns Anne-Margret Meißner, Flößergang 6, 31787 Hameln.

Herzlichen Glückwunsch

Die Heimatgemeinschaften und der Heimatverlag wünschen allen Geburtstagskindern und Jubilaren für Gesundheit und Wohlergehen alles Gute. Den Kranken baldige Genesung und für den weiteren Lebensweg herzliche Wünsche. Wir hoffen, daß alle Altersjubilare, besonders die, von denen wir über das Wohlergehen kaum etwas erfahren, gesund sind.



GOLDBERG

Zum 99. Geb. am 19. 1. 94 Frau Ida KERZEL, in 45359 Essen, Schönebecker Str. 91/93

Zum 92. Geb. am 2. 2. 94 Frau Berta PFLANZ, Klosterstr. 3, in 70825 Korntal-Münchingen, Auf dem Roßbühl 3-5

Zum 88. Geb. am 29. 1. 94 Frau Martha HELBIG, Nordpromenade 3, in 04157 Leipzig, Daumierstr. 12

Zum 86. Geb. am 27. 1. 94 Frau Elly ROSENFELD geb. Ebert, Mathäiweg 1, in 63454 Hanau, Röntgenstr. 3 b

Zum 84. Geb. am 14. 2. 94 Frau Ruth BRAXMEIER geb. Fiedler, Mathäiplatz 7, in 77815 Bühl/Plättig

Zum 84. Geb. am 14. 2. 94 Frau Elsbeth HOFFRICHTER geb. Willenberg, Liegnitzer Str. 20, in 13627 Berlin, Heckerßdamm 223

Zum 83. Geb. am 17. 1. 94 Herrn Schuhmachermeister Gerhard MENZEL, Domstr. 12, in 41366 Schwalmatal, Langestr. 23

Zum 83. Geb. am 23. 1. 94 Herrn Herbert MÜLLER, Obertor 22, in 40472 Düsseldorf-Rath, Oberrather Str. 32 A

Zum 83. Geb. am 13. 2. 94 Frau Johanna HELBIG geb. Berger, in 51491 Overath, Südhang 65



Haynau – ein Bild aus besseren Tagen. Die Postkarte wurde am 16. Mai 1939 in den Briefkasten gesteckt. Das Porto betrug damals sechs Pfennige, das sind Portopreise, die uns heute wie ein Wunder vorkommen. – Die Karte stellte G. Seiffert-Nickel, 86470 Thannhausen, zur Verfügung.

Zum 81. Geb. am 11. 2. 94 Frau Herta WILLEMSSEN verw. Gottschling geb. Mätzig, Ring 28, in 50374 Ertstadt/Lechenich, Theodor-Fliedner-Str. 7

Zum 80. Geb. am 7. 2. 94 Herrn Dr. Helmut KLAR, Obere Radestr. 10, in 69118 Heidelberg, Klingenberg 3/3

Zum 80. Geb. am 5. 2. 94 Frau Pelagia KUNATH geb. Deutsch, in 50735 Köln, Niehler Damm 7

Zum 77. Geb. am 11. 2. 94 Frau Marta SEELIGER, Niedertor 1, in 86633 Neuburg/Donau, Theresienstr. B 196

Zum 80. Geb. am 15. 1. 94 Frau Hildegard SPECHT geb. Weigang, Tannenbergr. 7, in 95447 Bayreuth, Sauerbruchstr. 29

Zum 76. Geb. am 2. 2. 94 Frau Freya SEIDEL geb. Beyer, auch Bielau, in 26131 Oldenburg, Edewechter Landstr. 36

Zum 76. Geb. am 4. 2. 94 Herrn Günter WEIGANG, Tannenbergr. 7, in 42781 Haan, Schlehdornweg 5

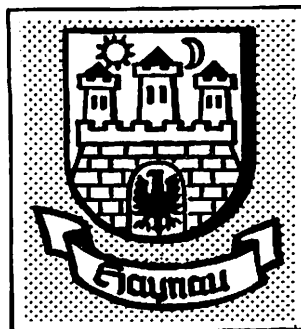
Zum 76. Geb. am 4. 2. 94 Herrn Günther JOST, in 57076 Siegen, Veit-Stoß-Str. 16

Zum 76. Geb. am 5. 2. 94 Frau Ingeburg KABIERSCH, Gartenstr. 13, in 22111 Hamburg, Washingtonallee 48 I

Zum 75. Geb. am 17. 2. 94 Frau Christene (Dia) MARSCHLER (Ehefrau von Herbert M.), Friedrichstr., auch Woitsdorf, in 54587 Lissendorf, Am Bungert 1

Zum 75. Geb. am 20. 2. 94 Frau Hildegard JOHNKE geb. Gnichwitz (Bäckerei Johnke, Lindenstr. 4), auch Göllschau, in 65830 Kriftel/Ts., Crufterostr. 25

Zum 70. Geb. am 7. 1. 94 nachträglich Frau Ingeburg WALIT, Schützenstr. 2, in 28213 Bremen, Kulenkampffallee 55



HAYNAU

Zum 94. Geb. am 11. 2. 94 Herrn Kurt REINISCH, Kl. Kirchstr. 16, in 49084 Osnabrück, Corthausstr. 12

Zum 87. Geb. am 12. 2. 94 Herrn Paul DRESCHER, Schützenstr. 4, in 51429 Bergisch Gladbach, Jakob-Euler-Str. 34

Zum 85. Geb. am 27. 1. 94 Frau Frieda SCHMIDT geb. Biel, Kirchstr., in 58332 Schwelm, Lindenstr. 5

Zum 84. Geb. am 19. 2. 94 Frau Charlotte MÄRTEL geb. Graf, Liegnitzer Str. 15, in 36358 Herbstein, Hessenstr. 41

Zum 83. Geb. am 8. 2. 94 Frau Käthe SCHOLZ geb. Wolf, Bahnhofplatz 5, in 36217 Ronshausen, Recklinghauser Str. 9

Zum 83. Geb. am 8. 2. 94 Frau Ruth BAIER, Weidenstr. 16, in 95466 Weidenberg, Nikolaus-Höfer-Str. 10

Zum 82. Geb. am 13. 1. 94 nachträglich Frau Margarete JÜPTNER, Ring 52, Sattlerei und Polsterei, in 55127 Mainz-Lerchenberg, Rilkeallee 181

Zum 82. Geb. am 18. 2. 94 Frau Käthe MAITIKA geb. Walter, Parkstr. 13, in 60439 Frankfurt/M., Severusstr. 47

Zum 81. Geb. am 16. 2. 94 Herrn Martin SEIDEL, Gartenstr. 4, in 26131 Oldenburg, Edewechter Landstr. 36



SCHÖNAU (KATZBACH)

Zum 90. Geb. am 17. 2. 94 Frau Gertrud HELWIG geb. Helbig, Ring Nr. 4, in 59494 Soest/Westf., Paradieser Weg 9

Zum 82. Geb. am 17. 2. 94 Frau Ursula SCHUMACHER geb. Daust, Goldberger Str. 15, in 32791 Lage/Lippe, Oetternbachstr. 35

Zum 80. Geb. am 1. 2. 94 Frau Hildegard SCHRÖTER, Auenstr. 7, in 37199 Wulften, Uferstr. 5

Zum 80. Geb. am 9. 2. 94 Frau Käthe ROSS geb. Mieruch, Hirschberger Str. 52, in 91522 Ansbach/Mittelfr., Feuchtwanger Str. 97

Zum 75. Geb. am 21. 1. 94 Frau Klara WUNDER geb. Föst, in 08112 Wilkau-Haßlau, Zimmerstr. 12

Zum 70. Geb. am 21. 1. 94 Herrn Alfred WITTMER, Burgplatz 8, in 53359 Rheinbach, Leberstr. 11

Endlich wieder erschienen!

Das Neueste aus Runxendorf!

Ludwig Manfred Lommel, der unvergessene Humorist aus Schlesien, ist nun wieder auf zwei Tonbandkassetten zu hören. U. a. mit »Ärger mit dem Finanzamt«, »Pauline als Sekretärin«, »Neugebauer am Fahrkartenschalter«, »Pauline lernt Schwimmen«, »Dr. Paul Neugebauer hat Sprechstunde« u.v.a.m.

Diese beiden Kassetten können Sie ab sofort bestellen. Der Zweierpack kostet 32,- DM plus Porto u. Verp.

Zu beziehen durch Ihre

**GOLDBERG-HAYNAUER
HEIMATNACHRICHTEN**

-Abt. Buchversand -

Postfach 68 01 55, 30607 Hannover

Zum 65. Geb. am 16. 2. 94 Frau Sigrid SCHNEIDER geb. Beer, Ring 28, in 37520 Osterode, Blumenstr. 12

Zum 60. Geb. am 26. 1. 94 Frau Gerda ENGLER geb. Gencis (Ehefrau von Wolfgang E.), Hirschberger Str. 37, in 39118 Magdeburg, Otto-Baer-Str. 5

ALT-SCHÖNAU

Zum 87. Geb. am 8. 2. 94 Frau Käthe GENIESER, in 33775 Versmold, Schwedengarten 3

Zum 86. Geb. am 21. 1. 94 Herr Linus AUST, in 31655 Stadthagen, Westfulstr. 9

Zum 83. Geb. am 26. 1. 93 Frau Frieda MEHWALD geb. Fuchs, in 21745 Hemmoor/Basbeck, Bei den Eichbäumen 42

Zum 81. Geb. am 15. 2. 94 Herr Friedrich MEHWALD, in 95473 Creußen, Stockheim 27

Zum 70. Geb. am 17. 2. 94 Frau Johanna MERTIN geb. Förster, in 02991 Laubusch, Ernst-Thälmann-Str. 3

Zum 65. Geb. am 31. 1. 94 Frau Elli BEIDERBECK geb. Schubert, in 33611 Bielefeld, Schildescher Str. 91

Zum 55. Geb. am 29. 1. 94 Herr Manfred THOMAS, in 48703 Stadtlohn, Hedwigstr. 2

Zum 55. Geb. am 11. 2. 94 Herr Georg ESSLER, in 51674 Wiehl, Alfershagen, Schlanderstr. 9

Liebe Alt-Schönauer,

ich beabsichtige Anfang September 1994 wieder ein Ortstreffen hier in Bielefeld durchzuführen. Bitte plant Euren Urlaub bzw. Eure Reise entsprechend. Den genauen Termin gebe ich noch bekannt.

Helmut Müller

ADELSDORF

Zum 81. Geb. am 26. 1. 94 Herr Helmuth GOLDMANN, in 02826 Görlitz, Emmerichstr. 68

Liebe Adelsdorfer Heimatfreunde,

die diesjährige Heimatausfahrt findet nicht wie angekündigt am 1. 6. 1994, sondern vom 28. 5. bis 2. 6. 1994 statt.

Die Fahrtroute führt wieder über Bielefeld - Hannover - Berliner Ring.

Interessenten können sich jetzt melden.

Günter Bleul

Sonnenhang 23

51570 Windeck-Schladern

Telefon 0 22 92 / 28 82

ALZENAU

Zum 82. Geb. am 12. 2. 94 Frau Lina MATHEY verw. Göbel geb. Schulz, in 54329 Konz bei Trier, Graf-Metternich-Str. 4

Zum 77. Geb. am 6. 2. 94 Frau Meta REICH geb. Klein, in 04448 Wiederitzsch bei Leipzig, Karl-Marx-Str. 50

Zum 76. Geb. am 10. 2. 94 Herr Gustav MENZEL, in 42489 Wülfrath-Rohdenhausen

Zum 70. Geb. am 1. 2. 94 Herr Waldemar ZIEGLER (Ehemann von Käthe geb. Armbrrecht), in 36404 Maßbach, Wolfsgrube 10

Zum 65. Geb. am 13. 2. 94 Frau Ursula BRENDEL, in 12355 Berlin, Deutschtalerstr. 94

Nachstehende Gratulationen waren bereits in unserer Dezember-Ausgabe, allerdings unvollständig. Da uns die kompletten Anschriften nunmehr mitgeteilt wurden, drucken wir die Geburtstage noch einmal ab:

Zum 70. Geb. am 15. 1. 94 Herr Siegfried REICHELT, in 01309 Dresden, Glashütterstr. 24

Zum 65. Geb. am 20. 12. 93 nachträglich Herr Hans JÄKEL (Grenzasthof), in 16761 Hennigsdorf bei Berlin, An der Wildbahn 28



Zwischen diesen beiden Bildern liegen über 50 Jahre. Es zeigt links den Schwarzer-Horstel unterm Torbogen des Altschönauer Schlosses, rechts Dr. Horst Schwarzer beim Besuch der Heimat im Jahr 1993. – Bild: Schwarzer jun.

BÄRSDORF-TRACH

Zum 86. Geb. am 4. 2. 94 Frau Selma GECKERT geb. Lange, in 51147 Köln, Friedenstr. 64

Zum 85. Geb. am 21. 1. 94 Frau Frieda BLÜMEL geb. Peuckert, in 31099 Woltershausen, Graste

BAUDMANNSDORF

Zum 82. Geb. am 16. 2. 94 Frau Frieda WEINKNECHT geb. Krusche, in 58802 Balve-Mellen, Zum Knapp 13

Zum 78. Geb. am 30. 1. 94 Frau Liesbeth STIFFEL geb. Stein, in 45897 Gelsenkirchen-Buer, Rottwinkel 7

BIELAU

Zum 85. Geb. am 13. 2. 94 Frau Emma DRESCHER, in 13351 Berlin, Petersallee 9

Zum 70. Geb. am 16. 1. 94 Frau Ilse KIEBLER geb. Staude, Nr. 65, in 88214 Ravensburg, Tettlinger Str. 225

Zum 70. Geb. am 31. 1. 94 Herr Helmut SCHOLZ, in 50354 Hürth-Efferen, Bellerstr. 54

BISCHDORF

Zum 100. Geb. am 5. 2. 94 Frau Klara KUTZNER, ohne Anschrift

Zum 90. Geb. am 20. 1. 94 Frau Emma KÖSLER, Nr. 100, in 27243 Kirchseele über Bremen

Zum 89. Geb. am 16. 1. 94 Frau Ida HARTMANN geb. Weniger, ohne Anschrift

Zum 85. Geb. am 8. 2. 94 Herr Martin TILGNER, Nr. 11, in 19348 Perleberg OT Düpow, Dorfstr. 75

Zum 85. Geb. am 8. 2. 94 Frau Emma KUTZNER geb. Wassermann, Nr. 119, in 51702 Bergneustadt-Wied.

Zum 80. Geb. am 18. 2. 94 Herr Erich SCHEIBIG, Nr. 15, in 12203 Berlin, Hindenburgdamm 132 C

Zum 80. Geb. am 11. 2. 94 Frau Käthe WEYER geb. Fiebig, ohne Anschrift

Zum 79. Geb. am 11. 2. 94 Frau Käthe BERGER geb. Fiebig, Nr. 26, in 28205 Bremen, Hamburger Str. 10



1. Schultag im April 1931. – Von oben links: Gerda Thamm, Marta Wolf, Irmgard Wuttke, Günter Scheps, ? Handschuh, Martin Reichert, Helene John, Lehrer Wilhelm Breuer, Siegfried Richter. – Eingesandt von Anneliese Missalla geb. Richter, 58385 Gevelsberg, Röllingheider Str. 1.

DOBERSCHAU

Zum 83. Geb. am 3. 2. 94 Frau Herta HERTWIG geb. Sauer, in 59590 Geseke, Mühlenstr. 14

Zum 79. Geb. am 30. 1. 94 Frau Erna HITZIGER geb. Schäfer, in 06188 Landsberg, Fr.-Ebert-Str. 5

FALKENHAIN

Zum 92. Geb. am 10. 2. 94 Frau Margarete SIEBELT, in 01589 Riesa, Schwalbenweg 2

Zum 76. Geb. am 29. 1. 94 Frau Berta HEIDRICH geb. Numrich, in 33689 Bielefeld, Werraweg 125

GIERSDORF

Zum 93. Geb. am 1. 2. 94 Herrn Bruno TÖPSCH, Rothbrünnig, in 00000 Erfurt

Zum 89. Geb. am 24. 1. 94 Frau Elisabeth AUST, in Borsum

Zum 87. Geb. am 27. 1. 94 Frau Frieda FIEBIG, in Warpstedt

Zum 85. Geb. am 11. 12. 93 nachträglich Herrn Willi ERKENBERG, in 57319 Bad Berleburg, Blitzacker 1

Zum 80. Geb. am 20. 1. 94 Frau Margarete POLLOCK geb. Scholz, in 57319 Bad Berleburg

GÖLLSCHAU

Zum 80. Geb. am 5. 2. 94 Frau Ella SCHOLZ, in 06449 Aschersleben, August-Bebel-Str. 31

Zum 60. Geb. am 25. 1. 94 Frau Gerda SCHÖN geb. Pohl, in 95493 Wülfersreuth, Höhenluftgaststätte

Zum 60. Geb. am 25. 1. 94 Herrn Günter POHL, in 10551 Berlin, Oldenburger Str.

BERICHTIGUNG

In unserer Dezember-Ausgabe gratulierten wir zum 60. Geburtstag am 29. 12. 93 Herrn Herbert GEISLER in 30459 Hannover, Gehrdener Str. 32. Leider wurde ein falscher Name veröffentlicht. Der Name lautet richtig GISDER.

GRÖDITZBERG

Zum 80. Geb. am 12. 2. 94 Frau Helene REICHSTEIN geb. Seeliger, in 49424 Goldenstedt, Graf-v.-Galen-Str. 12

Zum 80. Geb. am 24. 1. 94 Frau Else PEIPE, in 06217 Merseburg, Poststr. 6

Zum 79. Geb. am 30. 1. 94 Frau Erna HITZIGER geb. Schäfer, in 06188 Landsberg über Halle

Zum 60. Geb. am 18. 1. 94 Frau Christa MITTLER geb. Conrad, in 04741 Roßwein/Sa., Am Sportplatz 3

HARPERSDORF

Zum 90. Geb. am 6. 2. 94 Frau Martha LANGE geb. Pormann, in 52078 Aachen, Stettiner Str. 8, Driescherhof

Zum 81. Geb. am 27. 1. 94 Frau Selma RABE geb. Püschel, in 57339 Erndtebrück, Hachenbergstr. 15

Zum 80. Geb. am 10. 2. 94 Herrn Richard RUFFERT, in 57339 Erndtebrück, Kampenstr. 25

Zum 79. Geb. am 1. 2. 94 Frau Hilda SCHOLZ geb. Bunzel, in 51645 Gummersbach-Vollmerhausen, Kirchhellstr. 23

Zum 79. Geb. am 5. 2. 94 Frau Marta NICKEL, in 57339 Erndtebrück, Pulverwaldstr. 33

Zum 75. Geb. am 24. 1. 94 Herrn Helmut WENDE, in 27318 Ubbendorf, Post Mehringen

Zum 70. Geb. am 20. 1. 94 Frau Erna RENNER, in 28876 Oyten, Große Str. 40

HERMSDORF/KATZBACH

Zum 70. Geb. am 16. 1. 94 Frau Lydia SCHÄFER geb. Brendel, in 26180 Rastede, Carl-Rohde-Str. 23

HOCKENAU

Zum 86. Geb. am 7. 2. 94 Frau Frieda JÄKEL geb. Müller, in 59514 Welver Kr. Soest

Zum 85. Geb. am 28. 1. 94 Frau Hedwig ESSER geb. Baumert, in 47804 Krefeld, Am Kinderhort 15

Zum 84. Geb. am 5. 2. 94 Frau Meta LÜCKE geb. Baumert, in 02763 Zittau, Baderstr. 1

Zum 79. Geb. am 17. 2. 94 Frau Margarete ARLT geb. Mattausch, in 49090 Osnabrück, Triftstr. 13

Zum 75. Geb. am 31. 1. 94 Frau Else KRETSCHMER geb. Mattausch, in 27793 Wildeshausen, Goldenstedter Str. 74

HOHENLIEBENTHAL

Zum 83. Geb. am 20. 2. 94 Frau Berta PISCHNY geb. Frömberg, in 33442 Herzbrock, St.-Norbert-Str. 8

Zum 82. Geb. am 17. 2. 94 Frau Meta THIEMT geb. Beer, in 31162 Bad Salzdetfurth, Ahornallee 16

Zum 82. Geb. am 18. 2. 94 Frau Martha KONRAD geb. Herbst, auch Tiefhartmannsdorf, in 49525 Lengerich/Westf., Ladbergerstr. 44

Zum 80. Geb. am 14. 2. 94 Frau Frieda FRÖMBERG geb. Beer, in 49525 Lengerich/Westf., Osterkamps-Kamp 23

Zum 76. Geb. am 9. 2. 94 Herrn Martin BRINNER, in 59846 Sundern-Hagen, Hagener Str. 3

Zum 75. Geb. am 12. 2. 94 Herrn Herbert KIRCHSCHLÄGER, in 49525 Lengerich/Westf., Windmühlenstr. 1

Zum 70. Geb. am 1. 2. 94 Herrn Günther GRÜNDEL, in 40212 Düsseldorf, Marienstr. 21

Zum 65. Geb. am 1. 1. 94 nachträglich Herrn Gerhard KRAUSE, in 58091 Hagen, Wormser Str. 26

Zum 55. Geb. am 25. 1. 94 Frau Margot STROHMEYER geb. Thiemt, in 37589 Sebxen, Gandersheimer Str. 14

Zum 55. Geb. am 5. 2. 94 Herrn Erhard FRÖMBERG, in 42579 Heiligenhaus, Bühner Str. 50

HUNDORF

Zum 84. Geb. am 14. 2. 94 Herrn Richard GÄNSLER, in 48629 Metelen, Baken-Esch 6

KAUFFUNG

Zum 99. Geb. am 15. 2. 94 Frau Gertrud GEISLER geb. John, Tschirnhaus 2, in 86825 Stockheim/Reitsch, Glasbergerstr. 4

Zum 89. Geb. am 2. 2. 94 Frau Selma APEL geb. Dohms, Rest-Kauffung, in 35683 Dillenburg, Hollerstr. 1

Zum 87. Geb. am 31. 1. 94 Frau Gertrud FRÖHLICH geb. Leppin, Hauptstr. 202, in 76571 Gaggenau, Waldstr. 46

Zum 84. Geb. am 11. 2. 94 Frau Helene DIENST geb. Kahlert, An den Brücken 14, in 47447 Moers, Drinhausstr. 35

Zum 83. Geb. am 8. 2. 94 Herrn Paul LUDWIG (Ehemann von Elisabeth geb. Kanja), Dreihäuser 7, in 33611 Bielefeld, Am Pfarracker 40 d

Zum 83. Geb. am 20. 2. 94 Frau Else HOLZBECHER geb. Zimmerling, Hauptstr. 180, in 37520 Osterode-Förste/Harz, Ochsen-gasse 12

Zum 82. Geb. am 23. 1. 94 Herrn Kurt FRIEBE, Hauptstr. 104, in 66849 Landstuhl, Sonnenstr. 12

Zum 82. Geb. am 27. 1. 94 Frau Frieda CINSKOVSKI geb. Hansch, Hauptstr. 20, in 37534 Eisdorf, Steinweg 2

Zum 82. Geb. am 2. 2. 94 Frau Erika ALT geb. Weber, Hauptstr. 88, in 47441 Moers-Vinn, Leibnizstr. 6

Zum 82. Geb. am 16. 2. 94 Herrn Karl MENCH (Ehemann von Johanna geb. Schibilla), Hauptstr. 159-161, in 37085 Göttingen, Christianshöhe 6

Zum 81. Geb. am 25. 1. 94 Frau Dora PÄTZOLD geb. Hainke, Hauptstr. 227, in 31028 Gronau/Leine, Röntgenstr. 1

Zum 81. Geb. am 1. 2. 94 Frau Frieda KOPP geb. Heidrich, Hauptstr./Hellmann-Villa, in 70499 Stuttgart, Albatrosweg 23

Zum 79. Geb. am 21. 1. 94 Frau Martha GEISLER geb. Schubert, Hauptstr. 97, in 33609 Bielefeld, Steubenstr. 13 b

Zum 79. Geb. am 6. 2. 94 Frau Helene KÖHLER geb. Katzer, Nieder-Kauffung, Lehngut, in 59964 Medebach, Soester Str. 28

Zum 79. Geb. am 5. 2. 94 Frau Margarete ROSE geb. Bergel, Wiedmuthweg 3, in 94227 Zwiesel, Böhmerwaldstr. 22

Zum 79. Geb. am 19. 2. 94 Herrn Kurt HAGEMANN (Ehemann von Gertrud H. geb. Malkusch), in 50169 Horrem, Hauptstr. 344

Zum 77. Geb. am 26. 1. 94 Herrn Helmut SCHUBERT, Hauptstr. 97, in 47228 Duisburg, Trompeterstr. 43

Zum 78. Geb. am 27. 1. 94 Frau Else WEIST geb. Berndt, Pattingmühle, in 37412 Herzberg/Harz, Tilsiter Str. 17

Zum 78. Geb. am 8. 2. 94 Frau Martha SCHIEFER, Hauptstr. 24, in 00000 Spechting, Hauptstr. 7

Zum 77. Geb. am 31. 1. 94 Frau Gertrud FRÖHLICH geb. Leppin, Hauptstr. 202, in 76571 Gaggenau, Waldstr. 46

Zum 75. Geb. am 13. 2. 94 Herrn Heinrich HANDKE, Hauptstr. 12, in 57223 Kreuztal, Danziger Str. 9

Zum 70. Geb. am 25. 1. 94 Herrn Gerhard CHOWANSKI, Hauptstr. 121, in 37603 Holzminden, Liebigstr. 87

Zum 70. Geb. am 31. 1. 94 Herrn Günter HANSEL, Hauptstr. 41, in 52080 Aachen, Kirchweidweg 13

Zum 70. Geb. am 13. 2. 94 Frau Marianne HEMPEL geb. Alt, Hauptstr. 96, in 01744 Dip-poldiswalde, Friedr.-Engels-Str. 8

Zum 65. Geb. am 16. 2. 94 Frau Hildegard HARTMANN geb. Müller, Hauptstr. 16, in 51373 Leverkusen, Bismarckstr. 43

Zum 65. Geb. am 25. 1. 94 Frau Ilse HEIDRICH geb. Prien (Ehefrau von Fritz H.),

Geburtstage!

Immer wieder erreichen uns enttäuschte Anrufe oder Briefe von Heimatfreunden, die ihren Geburtstag in der Gratulationsliste unserer Zeitung vermißten.

Wir möchten an dieser Stelle nochmal auf folgendes hinweisen:

1. Veröffentlicht werden **alle uns rechtzeitig mitgeteilten Geburtstage** wie 50., 55., 60., 65., 70. und 75. Geburtstage. Ab dem 75. Geburtstag erfolgt die Veröffentlichung dann wieder jedes Jahr.

2. Wir sind auf die Informationen durch unsere Heimatfreunde angewiesen, wenn ein »runder« Geburtstag bevorsteht!

Wir führen eine Kartei mit über 10.000 Karten und wir sind leider nicht in der Lage, diese zu jeder Ausgabe nach den sog. runden Geburtstagen durchzusehen.

Bitte informieren Sie uns **spätestens 3 Wochen vor dem Ereignis**, damit eine Veröffentlichung termingerecht erfolgen kann.

Wir würden uns freuen, wenn dieser Hinweis von allen gelesen würde, damit es nicht immer wieder zu Unstimmigkeiten kommt. Vielen Dank!

Ihre

**GOLDBERG-HAYNAUER
HEIMATNACHRICHTEN**

Hauptstr. 90, in 19059 Schwerin, B.-Brecht-Str. 8

Zum 65. Geb. am 12. 2. 94 Frau Dora THOMAS geb. Fehrl. Viehring 12, in 94121 Salzweg, Auglstr. 20

Zum 60. Geb. am 15. 2. 94 Frau Gisela FLOTH, Hauptstr. 161, in 33689 Bielefeld, Donauallee 2

Zum 55. Geb. am 5. 2. 94 Herrn Herbert LANGER, Hauptstr. 259, in 95478 Kemnath-Stadt, Sudetenstr.

Zum 55. Geb. am 19. 2. 94 Herrn Franz NIEPEL, Hauptstr. 143, in 90571 Schwaig, Moritzbergstr. 17

Zum 55. Geb. am 16. 2. 94 Frau Sigrid JAHN geb. Schampera, Tschirnhaus 1, in 96355 Tetta, Neue Siedlung 38

Zum 55. Geb. am 18. 2. 94 Frau Erika DOMS geb. Grosse (Ehefrau von Walter D.), in 37197 Hattorf, Mitteldorfstr. 24

Zum 55. Geb. am 9. 2. 94 Herrn Otto ECKERT, Tschirnhaus 1 a, in 94051 Hauzenberg, Perling

Zum 50. Geb. am 4. 2. 94 Frau Jutta SCHULZ (Ehefrau von Neithart Dr. Sch.), in 79618 Rheinfelden, Dinkelbergstr. 28

Zum 50. Geb. am 15. 2. 94 Frau Helga STIEF geb. Freiin von Ebner-Eschenbach (Ehefrau von Dr. Joachim St.), Hauptstr. 115, in 90475 Nürnberg, Salzburger Str. 16

KLEINHELMSDORF

Zum 88. Geb. am 30. 1. 94 Frau Frieda EXNER, in 21745 Hemmoor, Steinweg 3

Zum 88. Geb. am 30. 1. 94 Herrn Franz FLADE, in 48432 Rheine, Rektor-Kuper-Str. 25

Zum 80. Geb. am 14. 2. 94 Frau Frieda HAUPTMANN geb. Seifert, in 33611 Bielefeld, Talbrückenstr. 73 a

KONRADSDORF

Zum 65. Geb. am 30. 1. 94 Frau Maria SENGER geb. Joppich, in 85368 Moosburg, Böhmerwaldstr. 15

KONRADSWALDAU

Zum 88. Geb. am 5. 2. 94 Frau Anna HANNEWÄHLER geb. Börner, in 33611 Bielefeld, Schildescher Str. 103-105, Johannesstift, Bonhoeffer-Haus

Zum 83. Geb. am 15. 1. 94 Frau Elsbeth MENZEL geb. Pätzold, in 33609 Bielefeld, Friedrich-Schultz-Str. 28

Zum 82. Geb. am 9. 2. 94 Frau Hedel SELIGER geb. Kuppe, in 52074 Aachen, Melatenerstr. 112

Zum 79. Geb. am 17. 1. 94 Frau Hilde SAGASSER geb. Kuppe, in 59192 Bergkamen, Kreisstr. 26

Zum 79. Geb. am 19. 2. 94 Frau Olga HÖHER, in 99189 Gebesee bei Erfurt

Zum 77. Geb. am 11. 2. 94 Herrn Alfred TREUTLER, in 33609 Bielefeld, Feldstr. 15

Zum 76. Geb. am 6. 2. 94 Frau Lisbeth HENSCHER geb. Binder, in 49205 Hasbergen, Schwarze Riede 4

Zum 60. Geb. am 4. 2. 94 Herrn Martin KÄSE, in 97494 Stöckach, Unterer Kirchweg 17

KREIBAU

Zum 70. Geb. am 6. 2. 94 Frau Gertrud PAWEL geb. Schöps, in 49429 Visbek, Halter

LEISERSDORF

Zum 85. Geb. am 15. 2. 94 Frau Hildegard RADISCH, in 31174 Wendhausen-Schellerten, Krugkamp 7

Zum 82. Geb. am 23. 1. 94 Herrn Arthur HELBIG, in 27711 Osterholz-Scharmbeck, Kantstr. 24

Zum 80. Geb. am 19. 2. 94 Frau Erna WERNER geb. Mende, Viktoriastr. 10, in 28207 Bremen, Deichbruchstr.

Zum 79. Geb. am 1. 2. 94 Frau Gerda SCHOLZ geb. Brömmer, in 21629 Neu-Wulmsdorf, Ernst-Moritz-Arndt-Str. 29 I

Zum 75. Geb. am 9. 2. 94 Frau Frieda WEHNERT geb. Zenker, in 97996 Niederstetten, Meisenweg 22

Zum 60. Geb. am 15. 1. 94 Frau Irmgard GREWE geb. Heinemann, in 37133 Friedland, Teichstr. 17

Zum 60. Geb. am 22. 1. 94 Frau Christa WÖLKERLING geb. Berger, in 03130 Spremberg, Art.-Becker-Ring 26

LOBENDAU

Zum 82. Geb. am 8. 2. 94 Frau Grete ARLT geb. Winkler, in 47652 Weetze, Matthias-Claudius-Str. 3

Zum 82. Geb. am 15. 2. 94 Herrn Fritz ARLT, in 47652 Weetze, Drosselweg 13

Zum 80. Geb. am 2. 2. 94 Herrn Otto BOCK, in 58769 Nachrodt-Einsal, Bachstr. 17

LUDWIGSDORF

Zum 86. Geb. am 7. 2. 94 Frau Minna REIMANN geb. Binner, in 04741 Roßwein, An der Kirche 5

Zum 79. Geb. am 13. 2. 94 Frau Hulda RASCHKE verw. Gottschling, in 09306 Hausdorf (Terzitsch), Heimatturmstr. 3

Zum 65. Geb. am 19. 2. 94 Frau Marianne KIRCHHEIM geb. Kuhnt, in 45968 Gladbeck, Breukerstr. 7

Zum 65. Geb. am 17. 2. 94 Frau Elfriede STRAUSS geb. Geisler, und zum 65. Geb. am 26. 2. 94 ihrem Ehemann Heinz STRAUSS, in 34466 Wolfshagen, Friedrichstr. 28

MÄRZDORF

Zum 83. Geb. am 22. 1. 94 Frau Frieda SCHOLZ geb. Kretschmer, in 01900 Hauswalde b. Dresden

85. Geburtstag feiern am 27. 1. 94 Herr Wilhelm TRAUTMANN und am 25. 1. 94 seine Frau Helene in 33790 Halle/Westf., Mönchstr. 2

MICHELSDORFER VORWERKE

Zum 88. Geb. am 5. 2. 94 Herrn Horst SCULZ, in 27245 Kirchdorf, Bromweg 4

Zum 81. Geb. am 18. 1. 94 Herrn Dipl.-Ing. Gerhard SEIDEL, in 56072 Koblenz, Triffterweg 56

Zum Geburtstag am 19. 1. 94 Herrn Reinhold LÖSCHE, in 37632 Eschershausen, Ringstr. 9

MODELSDORF

Zum 84. Geb. am 7. 2. 94 Frau Johanna GIERSCHNER, in 31275 Lehrte-Immensen, Hinter den Langen Höfen 2

NEUDORF AM GRÖDITZBERG

Zum 85. Geb. am 21. 1. 94 Frau Hildegard JUNGE geb. Krock, in 14669 Gutenpaaren, Dorfstr. 1 a 4904

Zum 84. Geb. am 7. 2. 94 Frau Johanna GIERSCHNER, in 31275 Lehrte-Immensen, Hinter den Langen Höfen 2

Zum 81. Geb. am 2. 2. 94 Herrn Erich NICKCHEN, in 41334 Nettetal, Annastr. 34

Zum 75. Geb. am 31. 1. 94 Frau Else KRETSCHMER geb. Mattausch, in 27793 Wildeshausen, Goldenstädter Str. 74

Zum 75. Geb. am 8. 2. 94 Frau Ilse KUNKE geb. Vogel, in 31157 Sarstedt, Lönstr. 6

NEUDORF AM RENNWEG

Zum 92. Geb. am 10. 2. 94 Frau Herta KAISER geb. Hein, in 01662 Meißen-Spaar, Rote Gasse 43, Haus 10, Zi. 21, Pflegestation

NEUKIRCH/KATZBACH

Zum 91. Geb. am 21. 1. 94 Herrn Oskar HINDEMITH, in 38159 Vechelde, Hindenburgstr. 14

Zum 86. Geb. am 25. 1. 94 Frau Erna REDLICH geb. Schoeps (Fleischerei), in 83088 Kiefersfelden, Rosenheimer Str. 138, Altersheim St. Peter

Zum 84. Geb. am 30. 1. 94 Herrn Gerhard KLEIBER, in 32756 Detmold, Griemensiek 21

Zum 65. Geb. am 21. 1. 94 Frau Ruth SCHREIBER geb. Beier, in 55291 Saulheim, Jahnstr. 53

Das Fest der Diamantenen Hochzeit feierten am 12. 12. 1993 Herr Oskar HINDEMITH und seine Frau Ida geb. Blümel in 38159 Vechelde-Denstorf, Hindenburgstr. 14.

Wir gratulieren nachträglich recht herzlich und wünschen alles Gute für die weiteren gemeinsamen Jahre.

PANTHENAU

Zum 80. Geb. am 21. 1. 94 Herrn Ernst STIFFEL, in 45897 Gelsenkirchen, Rottwinkel 7

PETERSDORF

Zum 83. Geb. am 22. 1. 94 Herrn Erich KNISPEN, in 51063 Köln, Keupstr. 2 a, F.S.B.-Haus 80

Zum 65. Geb. am 16. 2. 94 Frau Christa LÖHRING geb. Jüttner, in 27324 Hassel bei Nienburg, Saarstr. 191

PILGRAMSDORF

Zum 93. Geb. am 21. 1. 94 Frau Minna STEFFEN geb. Schmidt, auch Neuwiese, in CH-8472 Seuzach, Oberwiesenstr. 7

Zum 84. Geb. am 24. 1. 94 Frau Helene FRANKE, in 27239 Heiligenloh, Poststr. 4

Zum 79. Geb. am 29. 1. 94 Frau Irmgard LANGE geb. Tillmann, in 31157 Sarstedt, Röntgenstr. 13



Diamantene Hochzeit feierten am 12. 12. 1993 Herr Oskar Hindemith und seine Ehefrau Ida geb. Blümel.

Zum 77. Geb. am 22. 1. 94 Frau Elly ROESNER, in 84079 Bruckberg-Gündlkofen, Hauptstr. 14

Zum 70. Geb. am 25. 12. 93 nachträglich Herrn Martin KRISCHKE, in 65197 Wiesbaden, Blumenthalstr. 7

Allen Pilgramsdorfern wünsche ich ein frohes und gesundes »Neues Jahr 1994«.
Eure Erika Baier

POHLSDORF

Zum 79. Geb. am 3. 2. 94 Frau Martha LANGNER, in 33829 Borgholzhausen, Berg-
hausen 75

POHLSWINKEL

Zum 92. Geb. am 2. 2. 94 Herrn Josef WITTIG, in 32429 Minden/Westf., An der Landwehr 19 b

PROBSTHAIN

Zum 95. Geb. am 27. 1. 94 Herrn Wilhelm ULBRICH, in 30171 Hannover, Baumstr. 25, Altenheim

Zum 93. Geb. am 11. 2. 94 Herrn Alfred WILLENBERG, in 02999 Weißkollm

Zum 88. Geb. am 17. 2. 94 Frau Frieda BRENDEL, in 86633 Neuburg, Münchener Str. 310

Zum 83. Geb. am 29. 1. 94 Frau Hildegard RIND, in 37197 Hattorf/Harz, Altenheim Stimmerling

Zum 79. Geb. am 7. 2. 94 Frau Ruth HETZER geb. Babucke, in 00000 Halle/Saale, Heinrich-Rau-Str. 10

Zum 76. Geb. am 13. 2. 94 Herrn Arthur GUMBRIK, in 28857 Syke, Plackenstr. 80

Zum 75. Geb. am 3. 2. 94 Herrn Herbert PRIESNER, in 38440 Wolfsburg, Siemersstr. 17

Zum 75. Geb. am 3. 2. 94 Herrn Bruno MENZEL, in 27243 Klosterseele, Am Stubben 9

Zum 75. Geb. am 8. 2. 94 Herrn Gerhard BUSCHMANN, in 06547 Stolberg, Brockenberg 24

Zum 70. Geb. am 23. 1. 94 Herrn Herbert MENZEL, in 49525 Lengerich, Rote Erde 23

Zum 70. Geb. am 26. 1. 94 Frau Irmgard VERKAMP geb. Raupach, in 48282 Emsdetten, Kettlerstr. 38

Zum 70. Geb. am 11. 2. 94 Frau Irmgard SCHADE geb. Remane, in 29525 Uelzen, Damschkeweg 6

Zum 65. Geb. am 19. 2. 94 Herrn Edmund SCHOLZ, in 01587 Riesa, Elbestr. 2

Zum 60. Geb. am 28. 1. 94 Frau Elvira LINDNER geb. Konrad, in 42897 Remscheid, Max-Eith-Str. 1

Zum 55. Geb. am 2. 2. 94 Herrn Werner SCHWARZ, in 93049 Regensburg, Eisenmannstr. 15

Zum 55. Geb. am 16. 11. 93 nachträglich Herrn Günter POHL, in 31628 Landesbergen, Gartenstr. 5

Zum 50. Geb. am 18. 12. 93 nachträglich Herrn Werner WIESNER, in 31618 Liebenau, Königsberger Str. 25

Zum 50. Geb. am 19. 1. 94 Herrn Hartmut SCHINDLER, Anschrift unbekannt

REICHWALDAU

Zum 87. Geb. am 3. 2. 94 Frau Selma EXNER geb. Pilz, in 49525 Lengerich, Niggeböwerweg 47

Zum 80. Geb. am 13. 2. 94 Herrn Martin RÜFFER (Ehemann von Lenchen geb. Knobloch), in 42781 Haan/Rhld., Wibbelrather Weg 2

Zum 79. Geb. am 5. 2. 94 Frau Gerda RÄTZEL geb. Hübner, in 39340 Haldensleben, Neuhaldensleber Str. 49

Zum 76. Geb. am 27. 1. 94 Herrn Herbert KMUCHE, in 25792 Neuenkirchen/Dithm., Hauptstr. 41

Zum 55. Geb. am 1. 1. 94 nachträglich Herrn Helmut PILZ, in 37520 Osterode/Harz, Obere Steinbreite 29

REISICHT

Zum 95. Geb. am 15. 2. 94 Frau Sophie BÜTTNER geb. Koch, Nr. 63, in 39291 Stegelitz bei Magdeburg

Zum 92. Geb. am 17. 2. 94 Frau Marta TSCHÖCKE, Nr. 84, in 99867 Gotha, Ülleberstr. 41

Zum 89. Geb. am 25. 1. 94 Frau Elfriede DREGER, Nr. 37, in 27305 Engeln, Weseloh 14, Altenheim

Zum 87. Geb. am 8. 2. 94 Herrn Karl STEER, Nr. 3, in 14822 Brück, Mark Brandenburg

Zum 87. Geb. am 22. 1. 94 Frau Else HERRMANN geb. Reuter, Nr. 60, in 94360 Mitterfels-Straubing, Burgstr. 68

Zum 84. Geb. am 26. 1. 94 Herrn Bernhard SCHMIDT, Nr. 82, in 00000 Lindenberg über Pritzwalk

Zum 84. Geb. am 5. 2. 94 Herrn Willi HECHT (Ehemann von Grete geb. Nickel), Nr. 95, in 60528 Frankfurt-Niederrad, Heinr.-Seeliger-Str. 43

Zum 81. Geb. am 15. 1. 94 Herrn Karl SCHÖPE, Nr. 54, in 51103 Köln, Remscheider Str. 17

Zum 79. Geb. am 30. 1. 94 Herrn Herbert FIEBIG, Nr. 74, in 51147 Porz-Wahn, Am Bahnhof 49

Zum 78. Geb. am 15. 2. 94 Herrn Herbert CERNEK (Ehemann von Irmgard geb. Kahl), in 00000 Hettstedt/Südharz, Eschenweg 3

Zum 77. Geb. am 3. 2. 94 Frau Ida WINKLER geb. Goldbach, Nr. 71, in 92637 Weiden/Obpf., Hopfenweg 32

Zum 76. Geb. am 11. 2. 94 Frau Hilde REIMANN, ohne Anschrift

Zum 70. Geb. am 21. 1. 94 Frau Herta WOLF geb. Ortelbach, Nr. 10, in 51105 Köln, Gießener Str. 166

Zum 70. Geb. am 27. 1. 94 Frau Hildegard RICHTER geb. Tauchert (Wilh.), Nr. 17, in 55118 Mainz, Lessingstr. 13

Zum 65. Geb. am 2. 2. 94 Frau Waltraud WAGNER geb. Reimann, Nr. 145, in 91257 Pegnitz, Blumenstr. 4

Liebe Reisichter,

unser Treffen findet vom 28. bis 29. Mai 1994 in Engelskirchen statt. Denkt bitte an rechtzeitige Zimmerbestellung.

Werner Schloms

RÖVERS DORF

Zum 89. Geb. am 17. 1. 94 Frau Hildegard SAGASSER, in 97877 Wertheim/Main, Franckensteiner Str. 4, Mutterhaus

Zum 79. Geb. am 17. 1. 94 Frau Hilde SAGASSER, in 59192 Bergkamen, Kreisstr. 26

Zum 70. Geb. am 8. 2. 94 Frau Dora MEINHARDT geb. Feige, in 57078 Siegen, Ulmenweg 7

Zum 70. Geb. am 25. 1. 94 Frau Anneliese SCHNABEL, in 37199 Wulften/Harz, Röderstr. 28

Zum 70. Geb. am 18. 2. 94 Frau Friedel SEIDEL geb. Bella, in 37197 Hattorf/Harz, Rothenbergstr. 70

Zum 70. Geb. am 10. 2. 94 Frau Erika STRATE geb. Speer, in 33729 Bielefeld, Vogelbachweg 12

Zum 65. Geb. am 4. 2. 94 Frau Trautel GÜNTHER geb. Poese, in 49196 Bad Laer, Dompfaffgasse 5

SAMITZ

Zum 90. Geb. am 24. 1. 94 Frau Selma RIEDEL, in 29446 Friedeburg, Lerchenweg, Horsten

SCHÖNFELD

Zum 88. Geb. am 5. 2. 94 Herrn Alfred TEICHLER, in 80686 München, Mathunistr. 3

Zum 75. Geb. am 21. 1. 94 Frau Lina BUCHHOLZ verw. Gampig geb. Geisler, in 38877 Benneckenstein (Harz), Burgstr. 1

SCHÖNWALDAU

Zum 88. Geb. am 9. 2. 94 Herrn Josef RUFFER, in 31157 Sarstedt, Wilhelm-Raabe-Str. 3

Zum 83. Geb. am 24. 1. 94 Frau Gertrud HENTSCHEL geb. Jäckel, in 49545 Tecklenburg OT Brochterbeck, Teutohang 11

Zum 82. Geb. am 16. 2. 94 Frau Hulda GLÄSER geb. Feige, in 31655 Stadthagen-Wendhagen, Schaumburger Weg 22

Zum 80. Geb. am 28. 1. 94 Herrn Kurt KNOBLOCH, in 08280 Aue/Sachsen, Waldsaum 21

Zum 60. Geb. am 20. 1. 94 Frau Irene WICKBOLDT geb. Tschentscher, in 30659 Hannover, Tollenbrink 18

STEINSDORF

Zum 84. Geb. am 21. 2. 94 Herrn Gerhard SIMON, in 22117 Hamburg, Papyrusweg 11 b

STRAUPITZ

Zum 86. Geb. am 7. 2. 94 Frau Martha REINIGER geb. Schrinner, in 06385 Aken OT Kühren 13

TIEFHARTMANNSDORF

Zum 90. Geb. am 2. 2. 94 Frau Martha WALTER geb. Adolph, in 98673 Harras über Eisfeld/Thür.

Zum 84. Geb. am 26. 1. 94 Herrn Gerhard FRIEDRICH, in 09356 St. Egidien, Kr. Hohenstein-Ernstthal, Schulstr. 1

Zum 83. Geb. am 15. 2. 94 Frau Frieda TOMBRINK geb. Nixdorf, Ratschin, in 49525 Lengerich, Altenheim Haus Wied

Zum 82. Geb. am 15. 2. 94 Herrn Hans WÜLLENWEBER (Ehemann von Margarete Erkenberg), in 65428 Rüsselsheim, P.-Hessemer-Str. 28

Zum 82. Geb. am 18. 2. 94 Frau Martha KONRAD geb. Herbst, auch Hohenliebenthal, in 49525 Lengerich, Ladberger Str. 44

Zum 81. Geb. am 12. 2. 94 Frau Erna KURAK geb. Stübner, in 31634 Steimbke OT Wendenborstel 82

Zum 80. Geb. am 13. 2. 94 Herrn Bernhard STÜBNER, in 30826 Garbsen, Gartenstr. 16

Zum 80. Geb. am 19. 2. 94 Frau Annemarie SEIBT verw. Feindor geb. Lehmann, in 33689 Bielefeld, Frankenweg 1

Zum 79. Geb. am 11. 2. 94 Frau Elfriede SCHRAMM geb. Handschuh, in 45143 Essen, Schölerpad 123

Zum 76. Geb. am 3. 2. 94 Herrn Helmut KUHN, in 32758 Detmold, Mühlenbrink 13

Zum 76. Geb. am 8. 2. 94 Frau Frieda JANIO geb. Weist, in 32584 Löhne, Gohfeld, Senioren-Residenz

Zum 70. Geb. am 30. 1. 94 Frau Frieda FRIEDRICH (Ehefrau von Kurt Fr.), in 34233 Rothwesten, Im Ahrenfeld 2

Zum 70. Geb. am 1. 2. 94 Herrn Günter GRÜNDEL, auch Johannisthal, in 40212 Düsseldorf, Marienstr. 21

Zum 65. Geb. am 13. 2. 94 Frau Martha BARTIKOWSKI geb. Habernoll, in 59379 Selm, Jakob-Kaiser-Str. 21

Zum 60. Geb. am 23. 1. 94 Frau Erika ZOBEL geb. Kostede (Ehefrau von Konrad Z.), Ratschin, in 33719 Bielefeld, Stormstr. 24

ULBERSDORF

Zum 85. Geb. am 18. 2. 94 Herrn Alfred HIELSCHER, in 92360 Mühlhausen/Obpf., Erlenberg 27

Zum 83. Geb. am 17. 1. 94 Frau Margarete RUDOLPH, auch Modelsdorf, in 16259 Neumädewitz, Dorfstr. 3

Zum 83. Geb. am 13. 2. 94 Frau Johanna HELBIG geb. Berger, in 51491 Overath, Südhang 65

Zum 82. Geb. am 19. 1. 94 Herrn Willi MÜHLE, in 35037 Marburg/Lahn, Schulgasse 15 a

Zum 80. Geb. am 28. 1. 94 Frau Olga KÜHN geb. Lessmann, in 52224 Stolberg bei Aachen, Am Kalkofen 12

VORHAUS

Zum 84. Geb. am 10. 2. 94 Frau Frieda FRIESE geb. Unger, in 50999 Köln, Zum Hedsberg 5

Zum 60. Geb. am 24. 12. 93 nachträglich Frau Anneliese SCHÄFER geb. Buchwald, in 52076 Aachen, Aachener Str. 115

WILHELMSDORF

Zum 85. Geb. am 5. 2. 94 Frau Meta SCHOLZ geb. Rothe, in 44536 Lünen, An der Linnerstr. 7

Zum 70. Geb. am 8. 2. 94 Frau Trautel BONKE geb. Hoberg, in 57223 Kreuztal, Buchener Weg 8

Zum 65. Geb. am 10. 2. 94 Herrn Günther HOBERG, in 57223 Kreuztal, Liesewaldstr. 56

WITGENDORF

Zum 86. Geb. am 8. 2. 94 Frau Agnes KRÜGER geb. Anders (Tochter vom Lehrer Anders), in 25548 Kellinghusen, Heisterstieg 6

Zum 79. Geb. am 11. 2. 94 Frau Käthe LIEBELT geb. Scholz, in 31180 Giesen-Hasede, Dechant-Bluel-Str. 19

Zum 79. Geb. am 7. 2. 94 Frau Martha HICKLER geb. Scheuer, in 59439 Holzwickede, Massener Str. 39

Zum 70. Geb. am 19. 2. 94 Frau Hildegard OER geb. Florczack, in 50679 Köln, Mathildenstr. 57

Zum 60. Geb. am 12. 2. 94 Herrn Erwin BÜRGER, in 59067 Hamm, Schröderstr. 10

WOITSDORF

Zum 60. Geb. am 11. 1. 94 nachträglich Herrn Herbert SCHMIDT (Ehemann von Ursula geb. Walter), in 06120 Halle-Dölau, Imkerweg 7

Zum 60. Geb. am 28. 1. 94 Frau Ursula WALTER (Ehefrau von Rudi W.), in 46147 Oberhausen, Norbertstr. 47

*Alles Gute zum neuen Jahr wünschen
Artur Kuhnt und Frau*

Wintersnot

von Helmut Fabig

Jitzt kimmt die große Kälde,
jitzt kimmt die große Nut,
de Bliemla uff'm Felde
sein olle tut.

Die Freede is gewicha,
die Welt is kahl und groo,
dar Hunger kimmt geschlich,
jitzt is er doo.

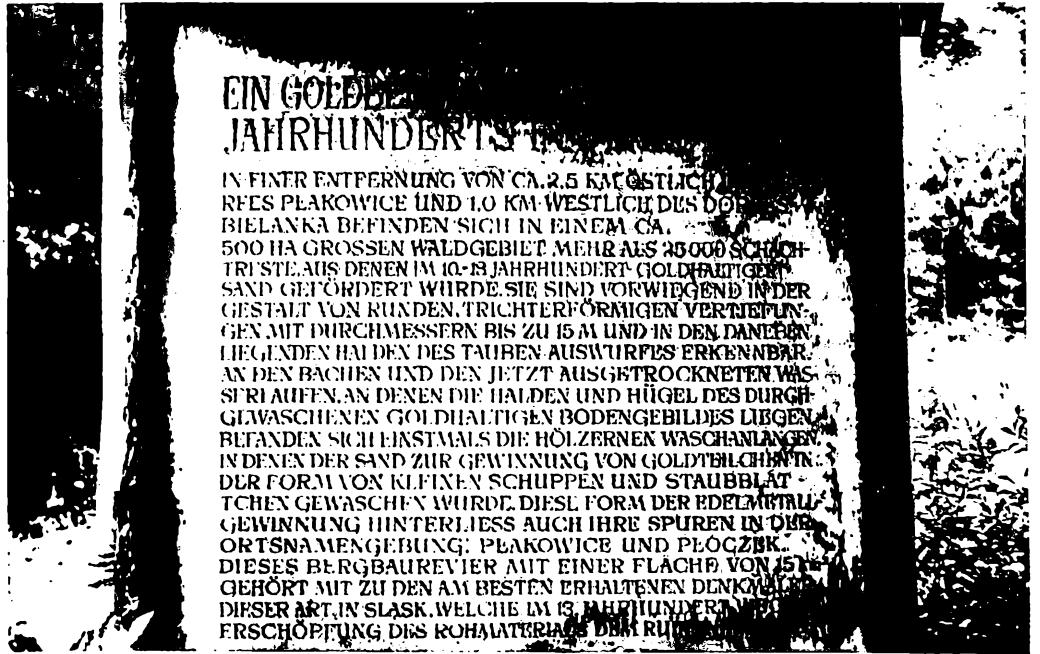
Durt uff a Tannareisla,
dor fiel errscht heute frieh
a kleenes, schwaches Meisla
tut ei a Schnie

Januar (Jänner) – Hartung

Der 100jährige Kalender

- 1. – 4. trüb und mittelkalt
- 5. Schnee und Regen, doch bleibt der Schnee
- 6. ein wenig Schnee
- 7. – 9. trüb
- 10. Schnee
- 11. – 12. Wind und trüb
- 13. Schnee
- 14. – 16. trüb und mittelkalt
- 17. hell und klar
- 18. – 19. hell und klar
- 20. sogar grimmige Kälte
- 21. + 22. Wind und Schnee
- 23. + 24. hell und sehr kalt
- 25. + 26. ganz große Kälte
- 27. – 30. Schnee und nun sehr windig
- 31. ganz grimmige Kälte

Ein ehemaliges Goldgräbergebiet



Nahe der alten Reichsstraße 155 von Goldberg nach Löwenberg, dort, wo der Hainwald und Löwenberger Forst ihre Baumwipfel gemeinsam über der alten Kreisgrenze ausbreiten, befindet sich unweit der Straße ein kleiner Rastplatz. Dieses Ruheplätzchen ist deshalb erwähnenswert, weil hier die polnische Verwaltung zwei hölzerne buntbemalte Schautafeln errichten ließ. So kann man dort alles Wissenswerte über die ehemalige geologische Beschaffenheit dieses Waldes erfahren, auch durch deutsche Beschriftungen. Vor 900 Jahren wurde hier erfolgreich nach Gold gegraben. 25.000 Schürfstellen sind noch heute zu erkennen. In Gestalt von Hügeln oder runden, auch trichterförmigen Vertiefungen des Bodens, lassen sich die Aushebungen des goldhaltigen Sandes noch immer bestimmen. Das Edelmetall befand sich dicht unter der Erdoberfläche und war leicht zu bergen. Die Menschen kamen von weither, um die Schätze zu heben.

Wo später die Ansiedlungen Plagwitz und Lauterseifen im nahen Kreis Löwenberg entstanden, hat man einstmals, wie auf dem Bild ersichtlich, das gefördert Gold aus den Erdschollen herausgewaschen. Eine ergiebige Goldader erstreckte sich von Goldberg aus bis hin zum Löwenberger Forst. Das 500 ha große Waldgebiet gehört mit zu den am besten erhaltenen Kulturdenkmälern des Goldbergbaues vom 10. – 13. Jahrhundert.

Ilse Schlotte geb. Hochmuth (Pilgramsdorf)

Aufklärung von Vermissenschicksalen

(GNK) Erstmals seit dem Zweiten Weltkrieg wertet der Suchdienst des Deutschen Roten Kreuzes (DRK) nun Unterlagen des sowjetischen Geheimdienstes über Sonderlager der Roten Armee aus. Davon erhoffte sich das DRK Aufklärung über Schicksale zahlreicher verschleppter Deutscher, sagte der Leiter des DRK-Suchdienstes am 15. November im Saarländischen Rundfunk. Es seien bereits rund 1000 Informationen ausgewertet worden: „Die ersten Angehörigen sind unterrichtet worden“.

Vielen sei gar nicht bekannt, daß die Rote Armee nach dem Zweiten Weltkrieg elf ehemalige Konzentrationslager der Nazis übernommen und dort rund 140.000 »Andersdenkende und politisch Unsichere« inhaftiert habe. Viele von ihnen seien einfach von der Straße weg verhaftet worden. Außerdem wertete der Suchdienst Unterlagen über 380.000 deutsche Soldaten aus, die in Kriegsgefangenenlagern der Sowjetunion starben. Eine Vereinbarung mit dem Moskauer Archiv vom Juli 1993 ermögliche dies. Insgesamt gebe es noch immer keine Nachricht über 300.000 vermißte deutsche Soldaten aus dem Zweiten Weltkrieg.

Winterfreuden daheim

Heute gab's den ersten Schnee,
alles weiß wohin ich seh',
Wald und Wiesen weit und breit,
alles ist so tief verschneit.
Schnell hol' ich den Schlitten raus,
eile schleunigst aus dem Haus.
Alle Kinder groß und klein
geben sich ein Stelldichein.
Und dann geht es froh und munter
an dem Berg herauf und runter.
Überall ist Kinderschreien,
jeder will der erste sein.
Schlittenfahren, Schneeballschlacht,
es wird gejubelt und gelacht,
und des Nachbars kleiner Fritze
verliert sogar die Pudelmütze,
leuchtend rot sind seine Ohren,
sind ihm wohl schon halb erfroren,
doch er will nooch nicht nach Hause,
nein, er gönnt sich keine Pause.
Meine kleine Schwester dann
schaut mich übermütig an:
„Komm, wir woll'n zum Bache geh'n,
denn das Eis ist dort so schön!“
Ich gehe gerne dorthin mit
auf das Eis, nur einen Schritt,
doch das Eis, oh welcher Schreck,
rutschte m it uns beiden weg.
Strümpf' und Schuh' sind plitschenaß,
aus war's mit dem tollen Spaß.
Nein, was für ein Jammertal,
sowas mach' ich nicht nochmal,
nehm' meine Schwester bei der Hand
und nun wird nach Haus gerannt.
Mutter gibt uns heißen Tee,
vergessen ist bald unser Weh.
Schnell in die warmen Hausschuh' rein.
Doch, morgen wird's wohl wieder so sein!

Charlotte Gülzow-Kügler
Dezember 1993

Reisen ins Riesengebirge für Pkw-Fahrer

Jetzt auch Schreiberhau im Angebot

Anreise jeden Samstag ab 7. Mai bis 17. September außer Spindlermühle, Hotel Montana, Anreise täglich bis 8. Oktober und Petzer, Hotel Horizonte, Anreise täglich bis 8. Oktober. Buchungen aber nur wochenweise möglich, also auch mehrere Wochen.

Preise für eine Woche mit Halbpension pro Person:

	Preise in DM je Person und Woche				
	An-/Abreisetag: Montag				
HIRSCHBERG Hotel Jelenia Gora	07. 05. – 11. 06.	11. 06. – 25. 06.	25. 06. – 27. 08.	27. 08. – 10. 09.	10. 09. – 24. 09.
Doppelzimmer	490	505	545	505	490
Einzelzimmer	660	675	715	675	660
KRUMMHÜBEL Pension Konradowka	07. 05. – 11. 06.	11. 06. – 25. 06.	25. 06. – 27. 08.	27. 08. – 10. 09.	10. 09. – 24. 09.
Doppelzimmer	310	340	360	340	310
Hotel Skalny Dreibettzimmer					
Doppelzimmer	373	393	423	393	373
Einzelzimmer	398	418	448	418	398
SCHREIBERHAU Pension Hektor	07. 05. – 25. 06.	25. 06. – 27. 08.	27. 08. – 24. 09.		
Doppelzimmer	337	357	337		
Einzelzimmer	442	462	442		
Pension Gencjaner Doppelzimmer					
Einzelzimmer	356	376	356		
	461	481	461		
SPINDLERMÜHLE Hotel Montana	07. 05. – 02. 07.	02. 07. – 10. 09.	10. 09. – 15. 10.		
Dreibettzimmer	297	412	297		
Doppelzimmer	332	482	332		
Einzelzimmer	452	607	452		
Hotel Horal Doppelzimmer					
Einzelzimmer	343	488	343		
	458	603	458		
Hotel Harmony Doppelzimmer					
Einzelzimmer	464	614	464		
	629	809	629		
PETZER Hotel Horizonte	07. 05. – 21. 05.	21. 05. – 28. 05.	28. 05. – 01. 10.	01. 10. – 15. 10.	
Nur mit Frühstück Dreibettzimmer	174	249	249	174	
Doppelzimmer	219	294	294	219	
Einzelzimmer	274	364	364	274	
Hotel Hela Vierbettzimmer					
Dreibettzimmer	279	279	329	279	
Doppelzimmer	299	299	349	299	
	324	324	374	324	
Ferienhaus Krummhübel ohne Verpflegung für 4 Personen	07. 05. – 25. 06.	25. 06. – 02. 07.	02. 07. – 13. 08.	13. 08. – 27. 08.	27. 08. – 24. 09.
	449	544	704	544	424

NEU!

**Bargeldloser
Zahlungsverkehr!**

Geben Sie bitte
Ihre Bankverbindung
(Kto.-Nr. u. BIZ)
an bzw. bei
Kreditkarte Ihre
Kreditkartennummer.

Die Beträge
werden dann
von Ihrem Konto
 abgebucht.

Im Mietpreis: Strom, Wasser, Heizung, Bettwäsche, Endreinigung. **Am Ort zu zahlen:** Kurtaxe. **Mitzubringen:** Toiletten- und Küchenwäsche. **Haustiere nicht erlaubt.**

Nurdachhäuser für 2-4 Personen mit einer Grundfläche von 50 qm. Die Häuser verfügen alle über ein zweckmäßig und nett eingerichtetes Wohnzimmer, kleine Küche, Badezimmer mit Dusche/WC und im Obergeschoß zwei Schlafzimmer. Die Ferienhäuser liegen gegenüber dem Hotel Skalny im Ortsteil Wolfshau. Obligatorisch:

Reiserücktrittskostenversicherung DM 21,- pro Person. Es gelten die Reisebedingungen der Touristik-Union International (TUI).

Reservierungen ab sofort beim:

REISEDIENST SCHLESISCHE BERGWACHT

Postfach 68 01 55 · 30607 Hannover · Telefax (05 11) 9 58 59 58

Telefon (05 11) 58 62 42 – Wir rufen sofort zurück!

BUCHBESTELLUNG

An die
**GOLDBERG-HAYNAUER
 HEIMATNACHRICHTEN**
 - Abt. Buchversand -
 Postfach 68 01 55 · 30607 Hannover
Unsere kleine Buchreihe

- *Woas huste gesoat?*
v. S. Gringmuth 3,50
- *Kleine Bettlektüre
für heimat treue Schlesier* 12,80
- *Kleine Bettlektüre für Leute,
die noch schlesisch räda
wie derrheeme* 12,80
- *Lache mit Lommel* 14,00
- *Baudenzauber* v. Erle Bach 10,80
- *Mein Rübezahlbuch*
v. Otfried Preußler 22,00
- *Das Märchen von
den deutschen Flüssen*
v. Paul Keller 6,80
- *Riesengebirge* v. Karl Herlossohn 14,80
- *Sagen des Riesengebirges*
(Reprint) v. Otto Goedsche 24,90
- *Die schönsten Sagen
aus Schlesien* v. J. Hoffbauer 14,00
- *Glück muß man haben*
v. Ruth Storm 20,00
- *Glut aus der Asche*
v. J. Hoffbauer 10,80
- *Sagen aus Schlesien*
v. Oskar Kobel 9,80
- *Kindheitserinnerungen
aus Schlesien* v. Gundel Paulsen 12,80
- *Schlesische Kinderreime*
v. Irene Flemming 9,80
- *Rübezahl Junior* v. Gustav Wiese 20,00
- *Zu Besuch bei
Rübezahl Junior* v. Gustav Wiese 15,00
- *»Tapfere Schlesier«*
v. Dr. Franz Meyer 8,00
- *Schlesisches Lachen*
v. Albrecht Baehr 14,00
- *Heimweh nach Schlesien*
v. Ursula Lange 8,80
- *»Das malerische Hirschberg«*
10 Bleistiftzeichnungen im
Postkartenformat von Alfred Matzker 20,00

+ Porto u. Verpackung

Name _____

Straße _____

Ort _____
 (bitte in Druckbuchstaben)

(Unterschrift)

BUCHBESTELLUNG

An die **GOLDBERG-HAYNAUER HEIMATNACHRICHTEN** – Abt. Buchversand -
 Postfach 68 01 55 · 30607 Hannover

- *Mein schlesisches Lese- und
Vortragsbuch* v. Ernst Schenke 24,80
- *Das Schlesische Jahr* in Broschur 14,80
Mundartgedichte v. Ernst Schenke
in Leinen 24,80
- *Riesengebirge in 144 Bildern* 28,00
- *Niederschlesien in 144 Bildern* 28,00
- *Schlesien* Bildband
v. Hans Niekrawietz u. Konrad Werner 45,00
- *Das ganze Riesengebirge
in Farbe* v. Erle Bach 49,80
- *Schlesien in Farbe* v. J. v. Golitschek 68,00
- *Niederschlesien in Farbe*
v. Erle Bach 49,80
- *Riesengebirge*
Bildband v. Erle Bach / Pavel Vacha 58,00
- *Kunstwanderungen im Riesen-
gebirge* v. Günther Grundmann 48,00
- *Mit der Eisenbahn durch
Niederschlesien* v. G. Gürsch 79,00
- *Meine Erlebnisse in
Hirschberg* v. Maria Kawerau 15,00
- *Handbuch der histor. Stätten
- Schlesien* v. Dr. Hugo Weczerka 28,50
- *Letzte Tage in Schlesien*
v. Dr. Hupka 38,00
- *Schlesien - Städte und
Landschaften* v. Dr. Hupka 34,00
- *Große Deutsche aus Schlesien*
v. Dr. Hupka 34,00
- *Riesengebirge
in alten Ansichtskarten* 28,80
- *Reiseführer Schlesien*
v. Heiner Trierenberg 48,00
- *Wandern in Rübezahls Reich*
v. Klaus Ullmann 39,50
- *Liebes altes Lesebuch* 36,00
- *Mein Ahnenpaß* 9,00
- *Riesengebirglers Lesebuch* 21,80
- *Liebes Heimat-Lesebuch*
v. Helmut Preußler 17,80
- *Schlesien-Lexikon*
v. K. Ullmann 49,80
- *Schlesien-Wegweiser*
v. H. R. Fritsche 49,80
- *Schlesisches Kochbuch* 38,00
- *Hanna Grandel serviert
schlesische Spezialitäten* 19,80
- *Nicht nur die Steine sprechen
deutsch* v. E. u. P. Ruge Taschenbuch 12,80
- *»Rübezahl«* v. B. Bartos Höppner 24,80
- *Kampf um Schlesien*
v. H. v. Ahlfen 39,00
- *Ein Land entsteigt
der Dämmerung* v. Cosmus Flam 32,00
- *Ich schrieb es auf - Das letzte
Schreiberhauer Jahr* v. Ruth Storm 19,50
- *Ein Stückchen Erde*
v. Ruth Storm 24,00
- *Odersaga* v. Ruth Storm 32,00
- *Tausend Jahre - ein Tag*
v. Ruth Storm 34,00
- *Das vorletzte Gericht / Das Haus
am Hügel* v. Ruth Storm 38,00
- *Auf der Flucht geboren*
v. Bärbel Beutner 16,80
- *Die Schneekoppe* v. Gerh. Eckert 19,80
- *Kinder sind ein Geschenk
auf Zeit* v. Hans Bahrs 28,80
- *Himmel der Heiterkeit*
v. Alfons Hayduk 24,00
- *Blaue Berge, grüne Täler*
v. Helmut Preußler 22,70
- *Matka mit den bloßen Füßen*
v. Erle Bach 16,80
- *Eine schlesische Kindheit*
v. Maria Frisé 19,80
- *Fliegen - mein Leben*
v. H. Reitsch 32,00
- *Das Unzerstörbare in meinem
Leben* v. H. Reitsch 14,80
- *Rübezahl-Buch* v. Carl Hauptmann 24,00
- *Das letzte Märchen* v. Paul Keller 24,00
- *Waldwinter* v. Paul Keller 32,00
- *Erich Fuchs - Leben u. Brauchtum
im Riesengebirge* v. H. Trierenberg 28,00
- *Die schles. Heimat im Herzen*
v. Erich A. Franz 29,80
- *Schlesien wie es lachte* v. A. Baehr 19,80
- *Der blinde Jüngling* v. M. Erbstein 13,00
- *Typisch schlesisch* v. Hajo Knebel
Taschenbuch 9,90
- *Dem roten Sturm entkommen*
v. Erika Appel 27,80
- *Ein Funken Menschlichkeit*
v. Erika Appel 25,80
- *Schlesisch* v. Will Erich Peukert 19,80
- *Geschichte Schlesiens*
v. Fedor Sommer 19,00
- *Landeskunde Schlesien*
v. Fedor Sommer 26,00
- *Quietschvergnügt* v. Herm. Bauch 19,80
- *Schläsch is Trumpf* v. Herm. Bauch 19,80
- *Märchenbuch »Rübezahl«* 9,80
- *Schlesien, Reiseführer*
v. J. Schultz-Tesmar 29,80
- *Ortsnamensverzeichnis
der Ortschaften jenseits
von Oder und Neiße* 29,80
- *Große Schlesienskarte* 6-farbig
1:300 000, Größe ca. 100 x 137 cm 17,50
- *Reliefkarte »Das Riesen-
und Isergebirge* 22,00
- *Straßenkarte (Faltkarte) dt./poln.*
Teil Schlesien, Nord- u. Ostböhmen 17,50
- *Straßenkarte Mittelschlesien
mit Breslau, dt./polnm.* 18,20
- *Bildwandkarte Heimat Schlesien*
mit 43 Stadtwappen, ca. 59 x 48,5 cm 13,00
- *Karte: Heimatland Riesengeb.* 13,00
- *Wandkarte Riesengebirge* 12,80
- *Stadtplan Hirschberg* 6,00
- *Kreiskarte Goldberg/Haynau* 8,00
- *Kreiskarte Hirschberg* 8,00

+ Porto u. Verpackung

Name: _____

Straße: _____

Ort: _____
 (Bitte in Druckbuchstaben)

(Unterschrift)

Das 20. Heimatkreistreffen in Solingen

wird am Wochenende des
14./15. Mai 1994

in unserer Patenstadt Solingen statt-
 finden. Dieses Datum bitten wir bei
 der Planung von Ortstreffen zu
 berücksichtigen.

UNSERE TOTEN

GOLDBERG

BORSUTZKY, Johanna geb. Pietsch, 51105 Köln, Esser Str. 52, am 10. 11. 93, 77 Jahre
 RANFT, Gertraud geb. Albrecht, in 96450 Coburg, Pilgramsroth 2, am 6. 12. 94, 90 Jahre
 GOTTSCHLING, Georg, A-5730 Mittersill, Jochberghorn 20, am 1. 12. 93, 86 Jahre

HAYNAU

MÜLLER, Charlotte, 53119 Bonn, Im Tannenbusch 3, am 21. 11. 93, 87 Jahre
 STEFFEN, Elli geb. Lamprecht, 33178 Borchchen, Zur dicken Linde 25, am 1. 12. 93, 79 Jahre
 GÜNTHER, Käthe geb. Bunzel, Harpstedt, am 12. 12. 93, 72 Jahre

SCHÖNAU/KATZBACH

EXNER, Klaus, Hirschberger Str. 40, am 13. 1. 92, 57 Jahre
 LIENIG, Martin, Auenstr. 14, am 3. 4. 93, 79 Jahre
 RAJCZAK, Ady geb. Ketzler, Hirschberger Str. 40, in 3136 Melsomvik/Norwegen, am 25. 3. 93, 87 Jahre
 SCHNEIDER, Paul, Ring 14, in 06918 Elster/Elbe, Mittelstr. 12, am 24. 8. 93, 84 Jahre
 TORZ, Ursula geb. Härtel, Hirschberger Str. 11, in 53721 Siegburg, Bachstr. 11, am 13. 1. 92, 67 Jahre

ADELSDORF

DOBRYKOWSKI, Frieda geb. Eckelt. Sie wohnte zuletzt bei ihrer Tochter Johanna Eckelt, 56073 Koblenz, Comeniusstr. 1 A, am 4. 12. 93, 93 Jahre
 NÄHRICH, Ewald, 41844 Wegberg-Arsbeck, Roermonder Bahn 8, am 30. 12. 93, 69 Jahre

ALZENAU

HÄRING, Ella geb. Füll. 04564 Böhlen bei Leipzig, Klara-Zetkin-Str. 9, am 30. 11. 93, 90 Jahre
 GIERSCHNER, Gertrud, 99986 Oberdorla/Thür., am 16. 11. 93, 84 Jahre

GRÖDITZBERG

FERBER, Siegfried, auch Ulbersdorf, in 21217 Seevetal, Over, am 14. 11. 93, 51 Jahre

HARPERSDORF

MESCHTER, Erna (Ehefrau von Erich M.), 02828 Görlitz, Ostring 64, am 15. 12. 93, 72 Jahre

HOCKENAU

MATTAUSCH, Helmut, 33378 Rheda, Auf der Schulenburg 64, am 15. 12. 93, 75 Jahre

KAUFFUNG

TITZE, Werner (Ehemann v. Irmgard T geb. Überall), 38875 Elbingerode, Paul-Selke-Str. 16, im November 1993, 69 Jahre
 BRENDEL, Fritz, 38667 Bad Harzburg, Im Troge 23, am 3. 11. 93, 79 Jahre
 RÜFFER, Paula geb. Bähr, Hauptstr. 127, in 13129 Berlin-Blankenburg, Adlerweg 7/111, am 16. 12. 93, 81 Jahre
 Eheleute BÄHR, Wilhelm und Maria geb. Müller, Hauptstr. 127, 59269 Beckum, Lütkentrup Nr. 8, nähere Angaben unbekannt

KLEINHELMSDORF

KITTELMANN, Klara geb. Wittwer, 21745 Hemmoor, Schlesienweg 6, am 14. 12. 93, 91 Jahre

LOBENDAU

WEIST, Artur, Hannover, Perlstr. 9, am 1. 3. 93, 91 Jahre

LUDWIGSDORF

RASCHKE, Siegfried, 37547 Kreiensengreene, Steinweg 44, am 6. 12. 93, 60 Jahre.



Am 6. 12. 93 verstarb Siegfried Raschke.

Am 16. Dezember 1993 – viel zu früh – mußten wir von Heimatfreund Siegfried Raschke Abschied nehmen.

Viel Kraft wünschen wir alle unserer Marga, die Herz und Seele in unserer Heimatfamilie gefunden hat. Wir verbinden diesen Wunsch damit, daß das Zusammengehörigkeitsgefühl bestehen bleibt.
A.-M. Meißner

MICHELSDORFER VORWERKE

BUBENZER, Herta geb. Wollc, 42389 Wuppertal, Spitzenstr. 60, am 26. 11. 93, 75 Jahre

NEUKIRCH/KATZBACH

SCHÖPS, Ida, 52355 Düren-Berzbuir, Trift 16, am 3. 12. 93, 87 Jahre

PILGRAMSDORF

NEUMANN, Ella, 45891 Gelsenkirchen, Pierenkemperstr. 11, am 26. 12. 93, 84 Jahre

PROBSTHAIN

MENZEL, Anni (Ehefrau von Richard M.), 86167 Augsburg, Brunnenstr. 40 c
 KLINKE, Martin, 31608 Marklohe, Seniorenzentrum Am Goldberg

Martin Klinke †

Im Alter von 88 Jahren verstarb am 5. 12. 1993 im Seniorenzentrum Marklohe unser Heimatfreund Martin Klinke.

Er wurde in Hockenau geboren. Bis zu seiner Einberufung zum Militär arbeitete er in der Schloßgärtnerei in Probsthain. Im Jahre 1948 kam er als Spätheimkehrer zu seiner in Marklohe wohnenden Familie zurück. In den folgenden Jahren war er bald im BdV tätig, wo er 24 Jahre als Vorsitzender fungierte.

Mit großem Eifer war er bei der Organisation der ersten Heimattreffen der Probsthainer beteiligt. Bald schon suchte er in den Oyler Bergen einen Gedenkstein für sein Heimatdorf. Im August 1966 wurde dieser Stein, versehen mit Inschrift, im Kreise zahlreicher Probsthainer von Pastor Take auf dem Friedhof in Marklohe eingeweiht. In seinem Schlußwort sagte Martin Klinke: „Tot ist nur, wer vergessen ist.“ Bei den nun folgenden Treffen versammelten sich die Probsthainer hier und Martin Klinke fand immer passende Worte.

Für seinen rastlosen Einsatz im BdV und im Gemeinderat für die Belange der Heimatvertriebenen und Flüchtlinge erhielt er die Silberne und Goldene Ehrennadel. Als Krönung seines unermüdlischen Schaffens erhielt er 1979 das Bundesverdienstkreuz.

Am 28. 2. 1988 feierte das Ehepaar Klinke Diamantene Hochzeit. Nach dem Tode seiner Frau im Oktober 1991 ging es mit seiner Gesundheit bergab. Beim letzten Treffen im Mai 1993 war er im Rollstuhl noch kurz anwesend.
Herbert Pormann

RÖVERSDORF

SEIFERT, Ida geb. Rose, 37520 Osterode, Schlesische Str. 45, am 5. 12. 93, 93 Jahre
 GRUNDMANN, Emma, Fockbeck bei Rendsburg, Seniorenheim Sonnenhof, am 28. 12. 93, 81 Jahre

SEIFERSDORF

GIERHARDT, Margarete geb. Pilz, in 18273 Güstrow, Magdalenen-Luster-Weg 7, am 18. 12. 93, 71 Jahre

TIEFHARTMANNSDORF

SIEBENHAAR, Walter (Ehemann von Gerda geb. Ende), 47506 Neukirchen-Vluyn, Breslauer Str. 7, am 15. 11. 94, 72 Jahre
 SCHOLZ, Klara geb. Schröter, Ratschin, 88213 Ravensburg, Schnkenstr. 44, am 11. 12. 93, 80 Jahre

WOITSDORF

LERCHE, Elfriede, 51491 Overath, Kleinhorden 28, im Alter von 85 Jahren verstorben

NEUE ANSCHRIFTEN

GOLDBERG

DETJEN, Resi geb. Stanski, 21258 Heidenau, Bahnhofstr. 5. Frau Detjen würde sich über Zuschriften ehemaliger Goldberger sehr freuen.

KÖHLER, Ellen-Ruth, 59585 Geseke, Seniorenzentrum Geseke

RIEBOLD, Charlotte geb. Hadamczik, Obertor 15, in 21335 Lüneburg, Heinrich-Heine-Str. 4

THOMSEN, Inga geb. Wundrack, verw. Hilger, DK-2770 Kastrup, Skotttegarden 39 I to

HAYNAU

DEINERT, Charlotte, Bahnhofstr. 32, in 42549 Velbert, Forststr. 21, Seniorenresidenz Kastanienallee, Zimmer 127

WALIT, Ingeborg, Schützenstr. 2, in 28213 Bremen, Kühlenkampffallee 55

GÄRTNER, Frieda, 02708 Löbau, Haydnstr. 19

SCHOLZ, Käthe, 36217 Ronshausen, Recklinghäuser Str. 9

DOMBROWSKI, Christa geb. Kroll, Flurstr. 19, in 98544 Zella-Mehlis, Alte Str. 11

HÄFNER, Ilse geb. Knoll, Flurstr. 19, in 01796 Pirna/Elbe, Kl. Gottwaldstr. 3

DRIEMECKER, Erna geb. Franke, Weber-turmstr. 6, in 06420 Trebitz, Nr. 52

SCHÖNAU

GRILEWITZ, Barbara geb. Kunkel, Ring 57, in 21465 Reinbek, Klosterbergenstr. 51 (in unserer September-Ausgabe wurde eine falsche Hausnummer veröffentlicht)

ALT-SCHÖNAU

GLAUBITZ, Linus, 68199 Mannheim, Neckarauer Str. 35

BISCHDORF

BREIER, Dieter, 40822 Mettmann, Ostpreußenstr. 15

GÖLLSCHAU

REICHELT, Günter und Ehefrau Brigitte, 33605 Bielefeld, Bleichstr. 215

HERMSDORF

SAPPART, Grete geb. Zobel, 06618 Naumburg, Am Holländer 38

HOHENLIEBENTHAL

WOHLFAHRT, Margarete geb. Büttner, 75365 Calw, Wimberg, Ernst-Rheinwald-Str. 8

WITTBER, Klara geb. Wildner, 33605 Bielefeld, Memeler Str. 35, Wohnstift Salzburg

KAUFFUNG

GITTEL, Helene geb. Knobloch, Hauptstr. 109, in 33605 Bielefeld, Am Alten Dreisch 21 a
 FEILHAUER, Ernst, Dreihäuser, in 27232 Sulingen, Memelstr. 24, Altersheim

KONRADSWALDAU

IBSCHER, Kurt, in 31542 Bad Nenndorf, Schmiedestr. 24

LEISERSDORF

BAUM, Käte, 69249 Mudau, Cötestr. 2

LUDWIGSDORF

FRIEMELT, Herbert, 30880 Laatzten, Lein-
kamp 27
SAUERMANN, Hildegard geb. Bauch, Nr.
90, in 03172 Guben, Leonhard-Frank-Str. 23

MÄRZDORF

ARNDT, Christa geb. Starke, in 49086 Osn-
abrück, Rotherthstr. 20

MODELSDORF

SCHÖNFELDER, Herbert, 04315 Leipzig,
Zollikofer Str. 30

NEUKIRCH/KATZBACH

HOFFMANN, Helene, 28355 Bremen,
Landgutweg 2 c

PILGRAMSDORF

KANBACH, Paul, 65462 Ginsheim-Gu-
stavsburg, Altenpflegeheim Bebelstr. 36

PRAUSNITZ

MANTZEL, Ilse, 66903 Altkirchen/Pfalz,
Breitenbacher Str. 18

REISICHT

REIMANN, Gertrud, 89191 Nellingen,
Frühlingsstr. 13
FÖRSTER, Paul, 06120 Halle/S., Wei-
denkätzchenweg 10

AMITZ

LEITERT, Martin, Nr. 73, 01468 Moritz-
burg, Fiedlerstr. 9

TIEFHARTMANNSDORF

ZOBEL, Selma geb. Berndt, 33611 Biele-
feld, An der Reegt 1

WITTGENDORF

SCHILLER, Else, 34125 Kassel, Rückertstr.
14

Gesucht wird**Nr. 146**

Helmut Gehmert, 01159 Dresden, Werner-
str. 16, Tel. 03 51 / 4 32 56 97, sucht Hinweise auf
seinen Urgroßvater Hermann Louis Gehmert,
geb. 26. Mai 1850 in Hartliebsdorf Kr. Löwen-
berg, sowie zum Vorkommen des Namens
GEHMERT in Schlesien (auch andernorts).

Nr. 147

Gesucht wird Gertrud LEDER (Mädchen-
name), geb. am 21. 6. 1915 in Kopatsch Kr.
Goldberg/Haynau.

Nachricht erbittet die Schulfreundin Erna
Schmidt geb. Hömsch, Körnerstr. 31, 53721
Siegburg

BUCHBESPRECHUNG**Faszination Riesengebirge**

– Erle Bach / Pavel Vácha –

Riesengebirge**Rübezahls böhmisch-schlesisches Reich**

160 Seiten, davon 105 Seiten mit Abb.,
teilweise Großfotos
und 55 Seiten Textbeiträge

Adam Kraft Verlag Würzburg
ISBN 3-8083-2025-7

Preis: DM 58,-

Der Adam-Kraft-Verlag setzt mit diesem
Buch seine kommentierten Bild-Text-Bände
fort, allerdings mit einem veränderten For-
mat von 30 x 23,5 cm. Besonders die vielen
farbigen Großfotos des Prager Fotografen
Pavel Vácha gewinnen durch diese Maßnah-
me.

Mit dem Carl-Hauptmann-Gedicht
»Meine Berge leuchten wieder« beginnt der
erste Textteil, mit dem Erle Bach mit großer
Sachkenntnis und Liebe in der ihr eigenen
Art spannend erzählt. Es ist eine Einführung
zu einer Wanderung in das böhmisch-schlesi-
sche Reich Rübezahls und ergänzt damit die
nachfolgenden bebilderten 100 Seiten.

Die mit zwei Erzählerpreisen ausgezeich-
nete Erle Bach läßt in ihren Ausführungen
ihre Liebe zu ihrem Heimatland deutlich
spüren. Sie wandert förmlich wieder durch
das Land ihrer Kindheit, denn ihre Geburts-
stadt Hirschberg ist das Tor zum schlesi-
schen Riesengebirge, ihr Elternhaus, die lei-
der nicht mehr stehende Erlebachbaude auf
der böhmischen Seite des Gebirges.

In einer Folge hochwertiger Farbaufnah-
men geht die Reise auf die Schneekoppe, der
mit 1604 m höchsten Erhebung des Riesen-
gebirges, über die Bauden, der bekannten
Gebirgsgasthäuser, in die Städte wie z. B.
Hirschberg, Schreiberhau oder Schömberg
auf der schlesischen und Hohenelbe, Spin-
delmühle, Aupa oder Petzer auf der böhmi-
schen Seite. Dabei werden Kirchen, Klöster
und sonstige typische Riesengebirgsland-
schaften bei der bildlichen Betrachtung mit

eingefangen. Ein sachkundiger Text der Au-
torin zu den Bildern läßt die Vergangenheit
zur Gegenwart werden.

Im weiteren Textteil erzählt Erle Bach
»Vom wilden und gebändigten Wasser«,
vom »Wintermärchen« und den »Menschen,
Geistern und Mächten«, die dieser Land-
schaft ihren Reiz gegeben haben. Dabei er-
innert die Autorin an die vielen Über-
schwemmungen der Elbe, die bei der
Schneesmelze zu einem tückischen Ge-
wässer wurde. Dabei werden Dokumente bis
ins 17. Jahrhundert zurückverfolgt.

Bei allen Beschreibungen der Gegenwart
hat Erle Bach die deutschen und die jeweili-
gen landessprachlichen Namen angegeben,
die im abschließenden Ortsverzeichnis noch
einmal zusammengefaßt sind. So können
heutige Besucher des Riesengebirges die
wunderbare Landschaft im Herzen Europas
neu erleben.

Friedrich-Wilhelm Preuß

Ein gutes Rezept

Von Katharina-Elisabeth Goethe, der
Mutter Johann Wolfgang von Goethes, ist
ein Rezept-Vorschlag überliefert. Man
könnte sagen, zur Bewältigung des Alltags
mit Heiterkeit des Herzens und Lebenszu-
versicht, der sicherlich allgemein mit Freu-
den aufgenommen und – soweit es glückt
– auch praktisch ausprobiert wird:

Rezeptvorschlag für ein ganzes Jahr

»Man nehme, 12 Monate, putze sie ganz
sauber von Bitterkeit, Geiz, Pedanterie und
Angst und zerlege jeden Monat in 30 oder
31 Teile, so daß der Vorrat genau 1 Jahr
reicht. Es wird jeder Tag einzeln angerich-
tet aus 1 Teil Arbeit und 2 Teilen Frohsinn
und Humor. Man füge 3 gehäufte Eßlöffel
Optimismus hinzu, 1 Teelöffel Toleranz, 1
Körnchen Ironie und 1 Prise Takt. Dann
wird die Masse sehr reichlich mit Liebe
übergossen! – Das fertige Gericht
schmücke man mit Sträußchen kleiner Auf-
merksamkeiten und serviere es täglich mit
Heiterkeit und mit einer guten erquickenden
Tasse Tee...«.

Wir wünschen ein gutes Gelingen.

**Familien-
nachrichten**

Allen, die uns beim Heimgang unseres lieben Entschlafenen

Walter Opitz
früher Kauffung

durch ihr Geleit, ihre Worte und Gaben in schweren Stun-
den beistanden, sagen wir herzlichen Dank.

Fam. Doris Engelmartin geb. Opitz
Fam. Gudrun Tegtmeyer geb. Opitz

Der Tod kann auch Erlösung sein.

In Dankbarkeit und stiller Trauer nahmen wir Abschied von
unserer lieben Mutter, Schwiegermutter, unserer guten
Oma, Uroma, Schwester und Tante

Käthe Günther

geb. Bunzel

* 31. 1. 1921 † 12. 12. 1993

früher Haynau

Familie Dieter Bunzel

Familie Erna Dusek geb. Bunzel

Enkel und Urenkel

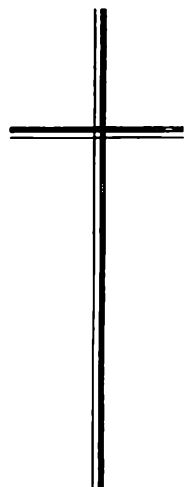
sowie alle Angehörigen

Harpstedt, den 22. Dezember 1993

Die Beisetzung fand im engsten Familienkreis statt.

GERH.-HAUPTMANN-STR. 7

31582 Nienburg



Am 21. November 1993 verstarb plötzlich unsere liebe Mutter, Schwiegermutter, Groß- und Urgroßmutter, Nichte, Cousine, Tante und Großtante

Charlotte Müller

geb. Leutloff

* 6. 4. 1906 Conradsdorf/Haynau
† 21. 11. 1993 Bonn

In stiller Trauer:

Eberhard Müller-Leutloff

Gisela Theisen geb. Müller

Doris Bergansky geb. Müller

und alle Angehörigen

53119 Bonn, Im Tannenbusch 3

Traueranschrift:

Gisela Theisen, Elisabethstraße 8, 68165 Mannheim

Die Trauerfeier fand am 29. November 1993 im engsten Familienkreis statt.

Nach kurzer, schwerer Krankheit nehmen wir Abschied von meinem lieben Mann, guten Vater, Schwiegervater, Opa, Bruder, Schwager und Onkel

Erich Serediuk

* 21. 6. 1912 † 28. 8. 1993

früher Gröditzberg

Erna Serediuk, Ehefrau

Brigitte und Erich Fischer

Renate und Eberhard Puchtler

Ingeborg Serediuk

Enkelkinder Pia, Udo, Stefan,
Frank, Ralf und Eike

Maria Jung, Schwester

nebst allen Anverwandten

Münchberg, Stein, Straubing, Berlin
Johann-Sebastian-Bach-Straße 13

Herausg.: H.-D. Bittkau, Zeitungsverlag »Goldberg-Haynauer Heimatnachrichten«, Postfach 68 01 55, 30607 Hannover, Tel. 05 11/58 12 20, Telefax 05 11 / 9 58 59 58. **Schriftleitung:** Hans-Dietrich Bittkau. — **Erscheinungsweise:** Monatlich 1 x – am 15. — **Anzeigenschluß:** 12 Tage vor Erscheinungsdatum. — **Einsendeschluß:** für Geburtstage und Familiennachrichten 3 Wochen vor Erscheinen. — **Bestellungen:** Direkt beim Verlag und bei allen Postämtern der Bundesrepublik möglich. — **Bezugsgeld:** Jährlich DM 48,- (einschl. Postzustellgebühr und 7% MwSt.), im voraus zu zahlen. **Anzeigenpreis:** Für die 1spaltige 1-mm-Anzeige DM 1,05 zuzügl. MwSt. **Familienanzeigen:** Für die 1spaltige Anzeige DM 0,90 zuzügl. MwSt. ausgenommen **Werbemittler**, auf Anfrage. — **Konten:** Postgirokonto Hannover 499 233-300 (BLZ 250 100 30) - Hans-Dietrich Bittkau, Hannover, Wilh.-Tell-Str. 2. — **Druck:** Druckerei Wolf GmbH, Isernhagen. — **Beiträge,** die mit dem Namen des Verfassers oder seinen Initialen gekennzeichnet sind, stellen die Meinung des Autors, nicht aber unbedingt die Meinung der Redaktion dar. — **Manuskripteinsendungen:** Ohne Rückporto kann eine Rücksendung nicht erfolgen. — **Abbestellungen:** Nur halbjährlich im voraus zum 30. Juni bzw. 31. Dezember möglich.

Über 20 Jahre Manthey Exklusivreisen

Bus-, Schiff- und Flugreisen

Baltikum: Wilna - Kaunas - Riga - Reval

Königsberg

Unsere Vertragshotels sind

das gepflegte und ansprechende Hotel "Tschejka" und in zentraler Lage das Hotel "Kaliningrad"

Direktflüge: Hannover - Königsberg
Düsseldorf - Königsberg
Hannover - Polangen

2 x wöchentlicher Busverkehr:

Rauschen - Cranz - Insterburg - Gumbinnen
Haselberg - Ebenrode - Trakehnen
Memel - Schwarzort - Nidden

Ostpreußen - Pommern - Schlesien

Kultur-, Studien-, und Rundreisen

Gruppen-Reisen mit Besichtigungen nach eigenem Wunsch

Reisekatalog - Beratung - Buchung - Visum

Greif Reisen  **A. Manthey GmbH**

Universitätsstraße 2 · 58455 Witten-Heven

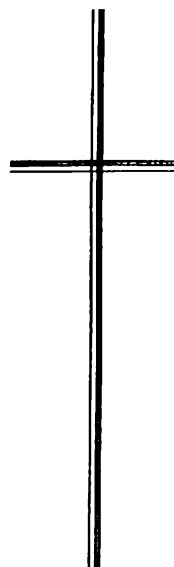
Tel.: 02302/24044 · Fax 02302/25050 · Telex 8229039

SOMMER'S BUSREISEN

59494 Soest · Windmühlenweg 29 a · Tel. + Fax (0 29 21) 7 32 38

Breslau, Liegnitz, Goldberg, Waldenburg, Hirschberg und Krummhübel:
- monatlich von Februar bis September -

Marienburg, Königsberg, Rauschen, Insterburg, Rossitten und Allenstein:
25. 3. 94 bis 31. 3. 94 + 12. 8. 94 bis 18. 8. 94



*Dein gutes Herz hat aufgehört zu schlagen,
Du wolltest doch so gerne bei uns sein,
Gott, hilf uns, diesen Schmerz zu tragen,
denn ohne Dich wird vieles anders sein.*

In Liebe und Dankbarkeit nehmen wir Abschied von unserem guten Vater, Schwiegersohn, Bruder, Schwager und Onkel

Ewald Nährich

geb. 29. 3. 1924 in Adelsdorf
gest. 30. 12. 1993

Er starb nach kurzer Krankheit, jedoch plötzlich und unerwartet.

In stiller Trauer:

Die Kinder
und alle Anverwandten

41844 Wegberg-Arsbeck, Roermonder Bahn 8